

Printing Calculator

Machine à Calculer Imprimante

Druckrechner

Calculadora Impresora

Calcolatore con Stampante Incorporata

Печатающий калькулятор

Calculadora com Impressora

Kalkulator z drukarką

حاسبة طابعة

Kalkulator med printer

Rekenmachine met printer

Kalkulator Cetak

打印式计算器

Αριθμομηχανή με δυνατότητα εκτύπωσης

Instruction Manual

Manual de Instrucciones

Manual de Instrução

Anweisungshandbuch

Mode d'emploi

Инструкция по эксплуатации

Istruzioni d'uso

Instrukcja obsługi

كتيب التعليمات

Brugsvejledning

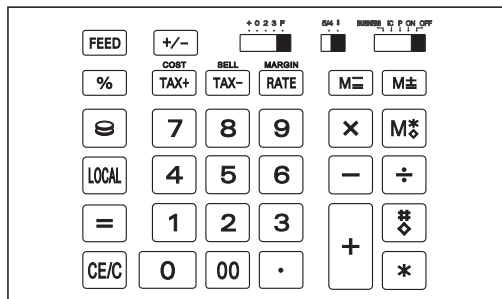
Gebruiksaanwijzing

Petunjuk Penggunaan

使用说明书

Οδηγίες χρήσης

KEYS AND SWITCHES DESCRIPTION



- 0 to 9 00 **Numerical key**
 Used to enter number into calculator.
- **Decimal point key**
 Used to enter decimal point.
- +/- **Change sign key**
 Reverse the sign of the data of the X-register.
- × ÷ **Multiplication and division key**
 Stores multiplication and division orders and performs multiplication and division orders stored previously.
 Perform repeat multiplication and division calculation.
- = **Equal key**
 Performs multiplication, division, %, constant calculations and other calculations.

- CE/C **Clear entry number / Clear All key**
 When this key is pressed after an entry of a number. Clear entry number.
 In other situation, clear display and all registered calculations except memory.
- % **Percent key**
 Performs percent calculations.
- # **Data print key / Subtotal key**
 When this key is pressed after an entry of a number. It will print the entry with the symbol "#".
 In other situation, display and print the contents of total memory.
- * **Total key**
 Display and print the contents of the total memory and clears it.
- + **Plus key**
 Adds an amount to the accumulator. To add the same amount more than one time (repeat addition), enter that amount once and depress the Plus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after % key, it works as percent plus key.
- − **Minus key**
 To subtract the same amount more than one time (repeat subtraction), enter that amount once and depress the Minus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after % key, it works as percent minus key.

	.....	Memory subtotal key When press this key once, display and print the contents of the independent memory. When press this key twice, Display and print the contents of the independent memory and clears it.
	.....	Paper feed key
	.....	Memory Plus key Adds an amount to memory. If there is a live calculation pending, the Memory plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.
	.....	Memory Minus key Subtracts an amount from memory. If there is a live calculation pending, the Memory Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory.
	.....	Tax include key (COST key) Calculate amount including TAX with TAX rate. When switch selects "BUSINESS", this key will do COST function.
	.....	Discount key (SELL key) Calculate amount excluding TAX with TAX rate. When switch selects "BUSINESS", this key will do SELL function.
	.....	TAX rate preset key (MARGIN key) Used to enter TAX rate. When switch selects "BUSINESS", this key will do MARGIN function.
	.....	Local foreign currency exchange keys.



.....	Decimal select switch
+	 Adding mode
F	 Full-floating
0,2,3	 Fixed decimal point.



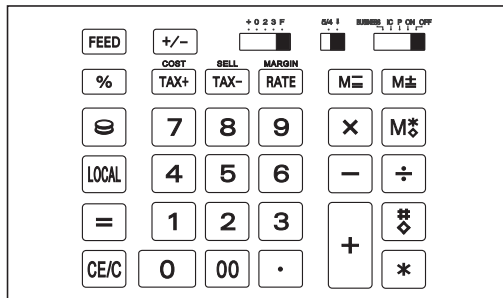
.....	Rounding switch
5/4	 Round off
↓	 Round down



.....	OFF ON PRINT
OFF	Power is off.
ON	Power is on but printer is disabled.
P	Printer is activated.
IC	Printout of item count
BUSINESS	Select    do [COST] [SELL] [MARGIN] functions.

NOTE: THE SOCKET-OUTLET SHALL BE INSTALLED NEAR THE EQUIPMENT AND SHALL BE EASILY ACCESSIBLE.

DESCRIPTION DES TOUCHES ET COMMUTATEURS



0 à 9 00 **Touches numériques et de double zéro**
Utilisez ces touches pour introduire des nombres dans la calculatrice.

. **Touche de virgule**
Utilisez-la pour introduire la virgule.

+/- **Touche pour changement de signe**
Elle permet d'inverser le signe des données du registre X.

x ÷ **Touche de multiplication et de division**
Elles permettent d'enregistrer des ordres de multiplication ou de division et d'effectuer des ordres de multiplication ou division déjà mémorisés. Elles permettent aussi de répéter des multiplications et divisions.

= **Touche d'égalité**
Pour exécuter des multiplications, divisions, %, calculs avec constante et d'autres calculs.

CE/C **Touche d'effacement du chiffre saisi / d'effacement de tout**
Lorsque cette touche est pressée après la saisie d'un chiffre, le chiffre saisi sera effacé.
Dans d'autres cas, presser cette touche effacera l'affichage et tous les calculs enregistrés sauf la mémoire.

% **Touche de pourcentage**
Pour les calculs avec pourcentage.

..... **Touche d'Impression des Données / Touche Sous-total**
Lorsque cette touche est pressée après la saisie d'un chiffre, la saisie sera imprimée avec un symbole "#". Dans d'autre cas, presser cette touche affichera et imprimera le contenu de la mémoire total.

* **Touche de total**
Elle permet d'afficher et d'imprimer le total en mémoire et de l'annuler.

+ **Touche plus**
Elle permet d'ajouter un montant à l'accumulateur. Pour ajouter un même montant plus d'une fois (ajout répétitif), saisissez ce montant une fois et appuyez sur cette touche PLUS plusieurs fois selon votre besoin. Si cette touche est pressée immédiatement après la touche %, il fonctionnera comme la touche d'ajout de pourcentage.

 **Touche moins**
 Pour soustraire un même montant plus d'une fois (soustraction répétitive), saisissez ce montant une fois et appuyez sur la touche MOINS plusieurs fois si nécessaire. Si cette touche est pressée immédiatement après la touche , elle fonctionnera comme une touche de soustraction de pourcentage.

 **Touche mémoire sous-total**
 Lorsque vous appuyez une fois sur cette touche, cela permet d'afficher et d'imprimer le contenu de la mémoire indépendante. Lorsque vous appuyez deux fois sur cette touche, le contenu est affiché et imprimé, puis effacé.

 **Touche d'avance de papier**

 **Touche Mémoire plus**
 Cette touche sert à additionner un montant dans la mémoire plus. Dans le cas d'un calcul en cours la touche mémoire clôturera l'opération et l'accumulera dans le résultat de la mémoire.

 **Touche Mémoire moins**
 Cette touche sert à soustraire un montant dans la mémoire moins. Dans le cas d'un calcul en cours la touche mémoire clôturera l'opération et le soustraira dans le résultat de la mémoire.

 **Touche Taxe incl. (Touche COST)**
 Calcule le montant incluant la TAXE avec le taux approprié. Lorsque le commutateur est en position "BUSINESS", cette touche remplit la fonction de COST.

 **Touche rabais (Touche SELL)**
 Calcule le montant excluant la TAXE avec le taux approprié. Lorsque le commutateur est en position "BUSINESS", cette touche remplit la fonction SELL.

 **Touche de prédéfinition du taux de TAXE (Touche MARGIN)**
 Utilisée pour entrer le taux de TAXE. Lorsque le commutateur est en position "BUSINESS", cette touche remplit la fonction MARGIN.

  **Touches de changement devise locale/étrangère.**

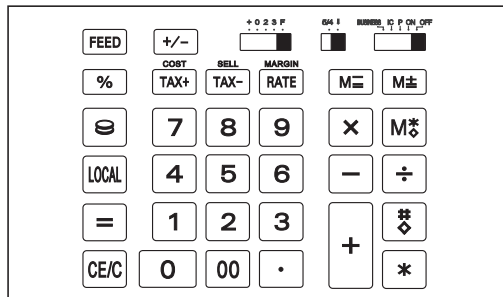
 **Sélecteur de virgule des décimales**
 +.....Mode Ajout
 F.....Virgule flottante
 0,2,3.....Virgule fixe

 **Sélecteur d'arrondissement**
 5/4.....Fonction hors service
 ↓.....Arrondissement au chiffre inférieur

 **OFF ON / PRINT**
 OFF Le courant est éteint.
 ON Le courant est allumé mais l'imprimante ne fonctionne pas.
 P L'imprimante est rallumée.
 IC Impression du nombre d'opérateurs
 BUSINESS Sélectionnez    pour les fonctions [COST][SELL][MARGIN].

NOTE : LA PRISE DE COURANT DOIT ETRE INSTALLEE A PROXIMITE DE L'EQUIPEMENT AFIN D'ETRE AISEMENT ACCESSIBLE.

BESCHREIBUNG DER TASTEN UND SCHALTER



- 0 bis 9 00 Zifferntasten**
Dienen zur Eingabe von Zahlen in den Rechner.
- . Dezimalpunkt**
Dient zur Eingabe des Dezimalpunkts.
- +/- Vorzeichenwechseltaste**
Dient zur Umkehr des Vorzeichens der Daten im X-Register.
- x ÷ Multiplikations- und Divisionstasten**
Speichern die Befehlseingabe für Multiplikation und Division und führen zuvor eingegebene Multiplikation und divisionsbefehle aus. Führen wiederholte Multiplikations- und Divisionsrechnungen aus.
- = Resultatstarttaste**
Führt Multiplikation, Division, Prozentrechnung,

Kostantenrechnungen und sonstige Rechenoperationen aus.

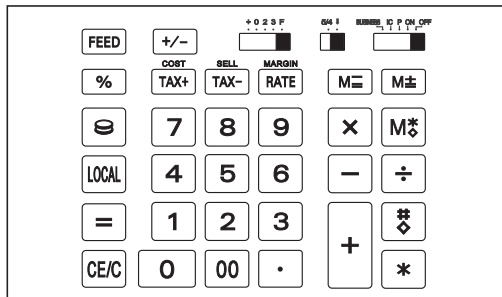
- CE/C Taste Zahleneintrag löschen / Alles löschen**
Wird diese Taste nach Eingabe einer Zahl gedrückt, wird die eingegebene Zahl gelöscht. Andernfalls werden der Inhalt der Anzeige und alle registrierten Berechnungen, abgesehen vom Speicher, gelöscht.
- % Prozenttaste**
Führt Prozentrechnungen aus.
- # Datendruck / Zwischensumme**
Wird diese Taste nach Eingabe einer Zahl gedrückt, wird die Eingabe mit dem Symbol "#" ausgedruckt. Andernfalls werden der Inhalt des Gesamtspeichers angezeigt und ausgedruckt.
- * Endsummentaste**
Wird verwendet, um den Inhalt des Gesamtspeichers anzuzeigen, auszudrucken und zu löschen.
- + Plustaste**
Dient zum Addieren eines Betrags. Um den selben Betrag mehrmals zu addieren (Wiederholte Addition), geben Sie den Betrag ein und drücken diese Taste so oft wie nötig. Diese Taste wirkt als eine Prozent-Plustaste, wenn gleich nach der Eingabe auf die Prozenttaste gedrückt wird.
- Minustaste**
Um den selben Betrag mehrmalsl zu subtrahieren (Wiederholte Subtraktion), geben Sie den Betrag ein und drücken diese Taste so oft wie nötig. Diese Taste wirkt als eine Prozent-Minustaste, wenn gleich nach der Eingabe auf die Prozenttaste gedrückt wird.

	.....	Taste 'Speicher-Zwischensumme' Durch einmaliges Drücken auf diese Taste wird der Inhalt des unabhängigen Speichers angezeigt und gedruckt. Durch zweimaliges Drücken auf diese Taste wird der Inhalt des unabhängigen Speichers angezeigt, gedruckt und gelöscht.
	.....	Papiereinzugstaste
	.....	Speicher-Plustaste Addiert einen Wert zum Speicher. Wenn eine Rechnung vorhanden ist, dann wird diese Rechnung vervollständigt und das Resultat wird zum Speicher addiert.
	.....	Speicher-Minustaste Subtrahiert einen Wert zum Speicher. Wenn eine Rechnung vorhanden ist, dann wird diese Rechnung vervollständigt und das Resultat wird vom Speicher subtrahiert.
	.....	Taste 'Inklusive Steuer' (COST-Taste) Berechnet den Betrag einschließlich STEUERN, wobei der festgelegte STEUERSATZ verwendet wird. Steht der Schalter auf "BUSINESS", wird mit dieser Taste die COST-Funktion ausgeführt.
	.....	Taste 'Ohne Steuer' (SELL-Taste) Berechnet den Betrag ohne STEUERN, wobei der festgelegte STEUERSATZ verwendet wird. Steht der Schalter auf "BUSINESS", wird mit dieser Taste die SELL-Funktion ausgeführt.
	.....	Taste 'STEUERSATZ festlegen' (MARGIN-Taste) Wird verwendet, um den STEUERSATZ festzulegen. Steht der Schalter auf "BUSINESS", wird mit dieser Taste die MARGIN-Funktion ausgeführt.

			Tasten für Währungsrechner lokale/ Fremdwährung.
	.....	Dezimalpunkt-Wahlschalter +.....Additions-Modus F.....Gleitpunkt-Modus 0,2,3.....Fixpunkt-Modus	
	.....	Rundungs-Wahlschalter 5/4.....Runden ↓.....Abrunden	
	.....	OFF ON PRINT OFF Der Rechner ist ausgeschaltet. ON Der Rechner ist eingeschaltet, aber der Drucker ist abgeschaltet. P Der Drucker ist eingeschaltet. IC Ausdruck der eingabeanzahl BUSINESS Wählen Sie    für [COST] [SELL][MARGIN] Funktionen.	

ANMERKUNG: Die Steckdose soll in der Nähe des Gerätes installiert und leicht zugänglich sein.

DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS Y LOS SELECTORES



0 hasta 9 00 **Teclas numéricas y de doble cero**
Se usa para introducir un número en la calculadora.

. **Tecla del punto decimal**
Se usa para introducir el punto decimal

+/- **Tecla de cambio de signo**
Invierte el signo de los datos del registro X

x ÷ **Tecla de multiplicación y división**
Guarda órdenes de multiplicación y división, y realiza órdenes de multiplicación y división que han sido guardadas previamente. Realiza cálculos de multiplicación y división repetidos.

= **Tecla de igual**
Realiza multiplicaciones, divisiones, %, cálculos de constantes y otros cálculos.

CE/C **Tecla Borrar el número introducido / Borrar todo**
Cuando se pulsa esta tecla después de la entrada de un número, se borra el número introducido. En otra situación, borra la pantalla y todos los cálculos registrados excepto la memoria.

% **Tecla de porcentaje**
Realiza cálculos de porcentaje

**Tecla Impresión de datos / Tecla Subtotal**
Cuando se pulsa esta tecla después de introducir un número. Se imprimirá la entrada con el símbolo "#".
En otra situación, se muestra e imprime el contenido de la memoria total.

***** **Tecla de total**
Se usa para visualizar e imprimir el contenido de la memoria total y anularlo.

+ **ZUMA**
Suma una cantidad acumulándola. Para sumar la misma cantidad más de una vez (Repetir Suma), se debe ingresar esta cantidad una vez y presionar la tecla PLUS tantas veces como sea necesario. Si esta tecla es presionada inmediatamente después de la tecla **%** funciona como tecla de suma de porcentaje.

- **RESTA**
Para restar la misma cantidad mas de una vez (Repetir Resta), ingresar la cantidad una vez y presionar la tecla **-** tantas veces como sea necesario. Si esta tecla es presionada inmediatamente después de la tecla **%**, esta funciona como tecla de resta de porcentaje.

	.....	Tecla de subtotal de memoria Al pulsar esta tecla una vez, se mostrará y se imprimirán los contenidos de la memoria independiente. Al pulsarla dos veces, se mostrarán y se imprimirán los contenidos de la memoria independiente y se borrará.
	.....	Tecla de avance de papel
	.....	Tecla de suma de memoria Suma una cantidad a la memoria. Si existe una operación pendiente, la tecla de memoria de suma completará la operación y acumulará el resultado a la memoria.
	.....	Tecla de resta de memoria Resta una cantidad a la memoria. Si existe una operación pendiente, la tecla de memoria de resta completará la operación y acumulará el resultado a la memoria.
	.....	Tecla de inclusion de impuestos (Tecla COST) Calcula la cantidad incluyendo los impuestos con el porcentaje de impuestos introducido. Cuando se selecciona el modo "BUSINESS", esta tecla realizará la función COST.
	.....	Tecla de descuento (Tecla SELL) Calcula la cantidad excluyendo el porcentaje de impuestos. Cuando se selecciona el modo "BUSINESS", esta tecla realizará la función SELL.
	.....	Tecla de predefinición de porcentaje de impuestos (Tecla MARGIN) Se utiliza para introducir el porcentaje de impuestos (TAX).



Cuando se selecciona el modo "BUSINESS", esta tecla realizará la función MARGIN.

Teclas de conversión de moneda local a divisa.

Selector decimal

+.....Modo de adición
F.....Enteramente fluctuante
0,2,3.....Punto decimal fijo

Selector de redondeo

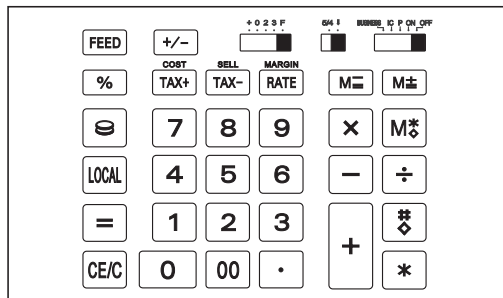
5/4.....Redondeado
↓.....Redondeado hacia abajo

OFF ON PRINT (Selector para Apagado/ Encendido de impresora)

OFF	Equipo apagado
ON	Equipo encendido pero la impresora está deshabilitada.
P	Impresora activada
IC	Impresión de recuento de elementos
BUSINESS	Seleccione    para las funciones [COST][SELL][MARGIN].

NOTA: LA TOMA DE CORRIENTE DEBE ESTAR INSTALADA CERCA DEL EQUIPO Y DEBE SER FACILMENTE ACCESIBLE

DESCRIZIONE DEI TASTI E DEGLI INTERRUTTORI



Tasti numerici
Si usano per inserire le cifre nel calcolatore.

Tasto del punto decimale
Si utilizza per inserire il punto decimale.

Tasto di cambio di segno
Inverte il segno dei dati nel registro X.

Tasti di moltiplicazione e divisione
Memorizzano gli ordini di moltiplicazione e divisione, eseguono moltiplicazioni e divisioni precedentemente memorizzate. Eseguono operazioni ripetute di moltiplicazione e divisione.

Tasto "uguale"
Permette di effettuare moltiplicazioni, divisioni, calcoli di percentuale, calcoli con costante ed altri.

CE/C **Annulla il numero inserito / Annulla tutte le operazioni - numeri**
Quando questo tasto è premuto dopo avere inserito un numero, annulla il numero.
In altre situazioni annulla il display e tutti i calcoli registrati, tranne la memoria.

% **Tasto di percentuale**
Permette di effettuare calcoli di percentuale.

**Tasto stampa data / tasto subtotale**
Quando questo tasto è premuto dopo avere inserito un numero, il numero sarà stampato con il simbolo "#".
In altre situazioni, visualizza e stampa il contenuto della memoria.

***** **Tasto del totale**
Permette di visualizzare, stampare il contenuto della memoria totale e successivamente annullarlo.

+ **Tasto "Plus"**
Aggiunge una somma al totalizzatore. Per aggiungere la stessa somma più di una volta (addizione ripetuta) inserire la somma una volta e premere il tasto "Plus" per il numero delle volte necessarie. Se il tasto viene premuto subito dopo il tasto **%**, funziona da tasto di aggiunta della percentuale.

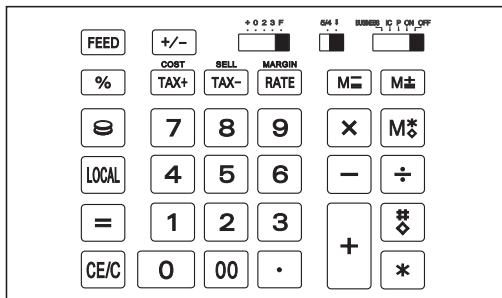
- **Tasto "Minus"**
Per sottrarre la stessa somma più di una volta (sottrazione ripetuta), inserire la somma una volta e premere il tasto "Minus" per il numero delle volte necessarie. Se il tasto viene premuto subito dopo il tasto **%**, funziona da tasto di sottrazione della percentuale.

	.....	Tasto subtotale in memoria Premendo una volta questo tasto, viene visualizzato e stampato il contenuto della memoria indipendente. Premendolo due volte, il contenuto della memoria indipendente verrà prima visualizzato e stampato, e poi cancellato.
	.....	Tasto di avanzamento carta
	.....	Tasto "Plus" memoria Aggiunge una somma alla memoria. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e aggiornerà il risultato alla memoria.
	.....	Tasto "Minus" memoria Sottrae una somma dalla memoria. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e sottrarrà il risultato alla memoria.
	.....	Tasto di aggiunta imposta (tasto COST) Calcola l'importo includendo l'IMPOSTA con l'aliquota d'IMPOSTA. Se l'interruttore viene posizionato su "BUSINESS", questo tasto esegue la funzione COST (COSTO).
	.....	Tasto sconto (tasto SELL) Calcola l'importo escludendo l'IMPOSTA con l'aliquota d'IMPOSTA. Se l'interruttore viene posizionato su "BUSINESS", questo tasto esegue la funzione SELL (VENDITA).
	.....	Tasto d'impostazione della percentuale dell'aliquota d'imposta (tasto MARGIN) Usato per inserire la percentuale dell'aliquota d'imposta. Se l'interruttore viene posizionato su "BUSINESS", questo tasto esegue la funzione MARGIN (MARGINE).

			Tasti di cambio valuta locale-valuta estera.
	.....	Interruttore di selezione decimale +.....Modulo "Add" F.....Variabile 0, 2, 3.....Punto decimale fisso.	
	.....	Interruttore di arrotondamento 5/4.....Arrotondamento ↓.....Arrotondamento verso il basso	
	.....	Tasto OFF ON PRINT OFF É spento. ON É acceso ma la stampa è disabilitata. P La stampa è attivata. IC Stampa conteggio BUSINESS Selezionando    vengono eseguite le funzioni [COST][SELL][MARGIN].	

NOTE: LA PRESA DI CORRENTE DOVREBBE ESSERE INSTALLATA VICINO ALL'APPARECCHIO E ACCESSIBILE FACILMENTE.

ОПИСАНИЕ КЛАВИШ И ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ



- 0 - 9 00** **Клавиши с цифрами**
Используются для ввода чисел в калькулятор.
- .** **Клавиша десятичной точки**
Используется для ввода десятичной точки.
- +/-** **Клавиша смены знака**
Меняет знак на противоположный у числа в X-регистре.
- ×** **÷** **Клавиши умножения и деления**
Определяют порядок умножения и деления, а также выполняют умножение и деление предварительно введенных чисел. Выполняют повторные умножение и деление.
- =** **Клавиша "равно"**
Выполняет умножение, деление, процентные вычисления, вычисления с константой и другие виды вычислений.

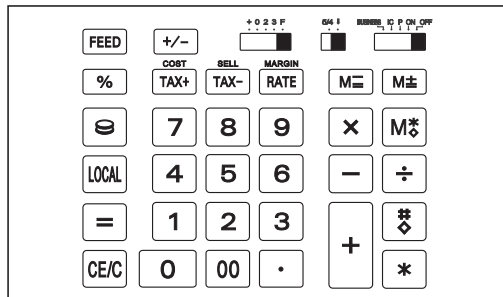
- CE/C** **Клавиша Очистки ввода /Общей очистки**
При нажатии этой клавиши после ввода числа стирается введенное число.
В противном случае стирается число, отображавшее на дисплее и все промежуточные результаты вычислений, кроме памяти.
- %** **Клавиша процентных вычислений**
Выполняет процентные вычисления.
- #** **◇** **Клавиша печати данных /подитога**
При нажатии этой клавиши после ввода числа производится печать числа и символа "#".
В противном случае на дисплее отображается и на принтере печатается значение из памяти.
- *** **Клавиша окончательной суммы**
Выводит на экран и на печать содержимое общей памяти и очищает его.
- +** **Клавиша "плюс"**
Добавляет число к содержимому аккумулятора. Для неоднократного прибавления одного и того же числа (повторное сложение) следует ввести это число один раз и нажать клавишу "плюс" требуемое число раз. Если нажать эту клавишу сразу после нажатия кнопки **%**, то она будет действовать как клавиша "плюс %".
- **Клавиша "минус"**
Для неоднократного вычитания одного и того же числа (повторное вычитание) следует ввести это число один раз и нажать клавишу "минус" требуемое число раз. Если нажать эту клавишу сразу после нажатия кнопки **%**, то она будет действовать как клавиша "минус %".
- M*** **Подуровневая клавиша памяти**
Нажав эту клавишу один раз, печатается содержание независимой памяти.
Нажав эту клавишу дважды, показывается, печатается и стирается содержание независимой памяти.

-  **Клавиша подачи бумаги**
-  **Клавиша сложения в памяти**
(Прибавляет введенное число к памяти)
Добавляет число к содержимому памяти. При незавершенном текущем вычислении нажатие клавиши "память плюс" завершит вычисление и прибавит результат к памяти.
-  **Клавиша вычитания в памяти**
(Вычитает введенное число из памяти)
Вычитает число из содержимого памяти. При незавершенном текущем вычислении нажатие клавиши "память минус" завершит вычисление и вычит результат из памяти.
-  **Клавиша для включения налога (клавиша СТОИМОСТЬ (COST))**
Обсчитывается размер, включая НАЛОГ (TAX) согласно НАЛОГОВОМУ (TAX) тарифу.
При переключении на «БИЗНЕС» ("BUSINESS"), данная клавиша выполнит функцию СТОИМОСТЬ (COST).
-  **Клавиша скидки (клавиша ПРОДАЖА (SELL))**
Обсчитывается размер, не включая НАЛОГА (TAX) согласно НАЛОГОВОМУ (TAX) тарифу.
При переключении на «БИЗНЕС» ("BUSINESS"), данная клавиша выполнит функцию ПРОДАЖА (SELL).
-  **Клавиша для установки НАЛОГОВЫХ (TAX) тарифов (клавиша ПРИБЫЛЬ (MARGIN))**
Пользуйтесь при введении НАЛОГОВЫХ (TAX) тарифов.
При переключении на «БИЗНЕС» ("BUSINESS"), данная клавиша выполнит функцию ПРИБЫЛЬ (MARGIN).
-   **Клавиша курсов местной и иностранной валют.**

-  **Переключатель выбора положения десятичной точки**
+.....Режим дополнения двумя цифрами
F.....Режим плавающей десятичной точки
0, 2, 3Режим фиксированной десятичной точки
-  **Переключатель выбора режима округления**
5/4.....Математическое округление
↓Округление в меньшую сторону
-  **Выключатель электропитания/принтера**
OFF Электропитание отключено.
ON Электропитание включено, но принтер не задействован.
P Задействован принтер.
IC Печать счетчика элементов
BUSINESS Выберите   
чтобы выполнить функции [COST]
[SELL][MARGIN].

ПРИМЕЧАНИЕ. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ РОЗЕТКА ДОЛЖНА НАХОДИТЬСЯ НЕДАЛЕКО ОТ ПРИБОРА, В ЛЕГКО ДОСТУПНОМ МЕСТЕ.

DESCRIÇÃO DAS TECLAS E BOTÕES



0 a 9 00

Teclas numéricas

Estas teclas são utilizadas para introduzir números numa calculadora.

.

Tecla para os pontos decimais

Esta tecla é utilizada para introduzir pontos decimais.

+/-

Tecla para mudança do sinal

Esta tecla é utilizada para mudar o sinal dos dados do registro X.

x ÷

Teclas de multiplicação e de divisão

Estas teclas são utilizadas para armazenar comandos de multiplicação e de divisão armazenados previamente.

Além disso, estas teclas permitem efectuar cálculos de multiplicação e de divisão que se repetem.

=

Tecla de igual

Esta tecla é utilizada para efectuar, entre outros, cálculos de multiplicações, divisões, percentagem e constantes.

CE/C

Limpa o número introduzido/limpa todas as teclas

Quando esta tecla é premida depois de ter sido introduzido um número, limpa o número introduzido. Noutras situações, limpa o visor e todos os cálculos registados, excepto a memória.

%

Tecla de percentagem

Esta tecla permite efectuar cálculos de percentagens.

#

Tecla para impressão de dados/tecla do subtotal

Quando esta tecla é premida depois de um número introduzido, imprimirá a entrada com o símbolo "#". Noutras situações, apresenta e imprime o conteúdo da memória total.

*

Tecla de total

Esta tecla é utilizada para apresentar e imprimir o conteúdo da memória total e para apagar o conteúdo da memória.

+

Tecla de mais

Esta tecla é utilizada para adicionar um valor ao acumulador. Para adicionar o mesmo valor mais do que uma vez (adição repetida), introduza esse valor uma vez e pressione a tecla de mais quantas vezes forem necessárias. Se esta tecla for pressionada imediatamente após a tecla %, funciona como uma tecla de adição da percentagem.

-

Tecla de menos

Esta tecla é utilizada para subtrair o mesmo valor mais do que uma vez (subtração repetida). Para tal, introduza o valor uma vez e pressione a tecla de

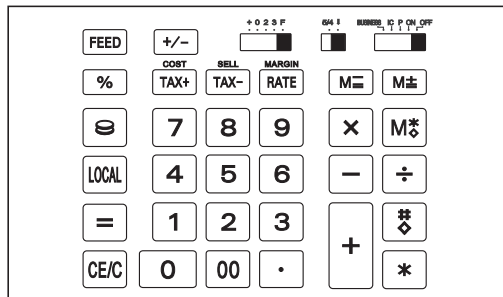
	.....	Tecla de memória do subtotal Prima esta tecla uma vez para visualizar e imprimir o conteúdo da memória independente. Prima esta tecla duas vezes, para visualizar e imprimir o conteúdo da memória independente e para a limpar de seguida.
	.....	Tecla para alimentação do papel
	.....	Tecla de memória mais (Adiciona os valores apresentados à memória) Esta tecla é utilizada para adicionar um valor à memória. Se houver um cálculo pendente, a tecla de memória mais completa o cálculo e acumula o resultado na memória.
	.....	Tecla de memória menos (Subtrai o valor apresentado a partir da memória) Esta tecla é utilizada para subtrair um valor da memória. Se houver um cálculo pendente, a tecla de memória menos completará o cálculo e subtrairá o valor da memória.
	.....	Tecla para inclusão do IVA (tecla COST) Calcula a quantia incluindo o IVA e Taxa de tributação. Quando o botão deslizante é colocado na posição "BUSINESS", esta tecla executa a função COST (CUSTO).
	.....	Tecla de Desconto (tecla SELL) Calcula a quantia excluindo o IVA e a taxa de tributação. Quando o botão deslizante é colocado na posição

menos imediatamente depois da tecla  , funciona como tecla de subtração da percentagem.

	.....	Tecla para predefinição da taxa de tributação (tecla MARGIN) Utilizada para introduzir a taxa de tributacao. Quando o botão deslizante é colocado na posição "BUSINESS", esta tecla executa a função MARGIN (MARGEM).
		Teclas para efectuar o câmbio entre a moeda local e estrangeira.
	.....	Botão de selecção decimal +.....Modo de adição F.....Flutuação integral 0, 2, 3.....Ponto decimal fixo
	.....	Botão de arredondamento 5/4.....Arredondar ↓.....Arredondar para baixo
	.....	OFF ON PRINT OFF O dispositivo está desligado. ON O dispositivo está ligado mas a impressora está desactivada. P A impressora está ligada. IC Impressão da contagem dos itens BUSINESS Selecciona    para aceder às funções [COST][SELL][MARGIN].

NOTA: A SAÍDA DA TOMADA DEVE ESTAR LOCALIZADA PERTO DO EQUIPAMENTO E DEVE SER FACILMENTE ACESSÍVEL

FUNKCJE PRZYCISKÓW I PRZEŁĄCZNIKÓW



0 do 9 00

Przyciski numeryczne
służą do wprowadzania liczb

.....

Kropka
oddziela część całkowitą od ułamkowej

.....

Przycisk zmiany znaku
zmienia znak liczby w rejestrze X na przeciwny

x ÷

Mnożenie i dzielenie
Wprowadza do pamięci rozkazy mnożenia i dzielenia oraz wykonuje wcześniej zapamiętane rozkazy mnożenia i dzielenia.
Wykonuje operacje wielokrotnego mnożenia i dzielenia.

=

Znak równości
Wykonuje mnożenie, dzielenie, %, obliczenia z użyciem stałych i inne obliczenia.

CE/C

Kasowanie ostatniej liczby / pełne kasowanie
Wciśnięty bezpośrednio po wprowadzeniu liczby, powoduje jej skasowanie.
W pozostałych wypadkach powoduje skasowanie wyświetlanej liczby oraz wszystkich obliczeń oczekujących; nie kasuje pamięci.

%

Procent
Wykonuje obliczenia procentowe.

.....

Drukowanie liczby / suma częściowa
Wciśnięty bezpośrednio po wprowadzeniu liczby, powoduje wydrukowanie tej liczby ze znakiem „#”.
W pozostałych wypadkach powoduje wyświetlenie i wydrukowanie zawartości sumatora.

*

Suma
Wyświetla i drukuje liczbę znajdującą się w sumatorze oraz zeruje sumator.

+

Plus
Dodaje liczbę do akumulatora. Aby dodać tę samą liczbę kilka razy (dodawanie wielokrotne), wystarczy wprowadzić ją jeden raz, a następnie wcisnąć przycisk Plus odpowiednią liczbę razy.
Wciśnięcie tego przycisku bezpośrednio po przycisku % powoduje wykonanie operacji dodawania procentu.

-

Minus
Aby odjąć tę samą liczbę kilka razy (odejmowanie wielokrotne), wystarczy wprowadzić ją jeden raz, a następnie wcisnąć przycisk Minus odpowiednią liczbę razy.
Wciśnięcie tego przycisku bezpośrednio po przycisku % powoduje wykonanie operacji odejmowania procentu.

**Klawisz pamięci sumy częściowej**

Pojedyncze naciśnięcie tego klawisza, powoduje wyświetlenie i wydruk zawartości niezależnej pamięci.

Dwukrotne naciśnięcie tego klawisza, powoduje wyświetlenie i wydruk zawartości niezależnej pamięci oraz usunięcie zawartości pamięci.

**Przesunięcie papieru****Dodawanie do pamięci**

Dodaje liczbę do pamięci. Automatycznie wykonuje ewentualne obliczenie oczekujące i dodaje jego wynik do pamięci.

**Odejmowanie od pamięci**

Odejmuje liczbę od pamięci. Automatycznie wykonuje ewentualne obliczenie oczekujące i odejmuje jego wynik od pamięci.

**Klawisz uwzględnienia podatku (klawisz COST)**

Oblicza kwotę z uwzględnieniem PODATKU obliczonego na podstawie określonej stawki. Po przełączeniu na tryb "BUSINESS", klawisz ten uruchamia funkcję COST (KOSZT).

**Klawisz dyskonta (klawisz SELL)**

Oblicza kwotę z wyłączeniem PODATKU obliczonego na podstawie określonej stawki. Po przełączeniu na tryb "BUSINESS", klawisz ten uruchamia funkcję SELL (SPRZEDAŻ).

**Klawisz ustawienia stawki PODATKU (klawisz MARGIN)**

Wykorzystywany do wprowadzania stawki PODATKU.

Po przełączeniu na tryb "BUSINESS", klawisz ten uruchamia funkcję MARGIN (MARŻA ZYSKU).

**Klawisze wymiany walut.****Przełącznik formatu ułamków dziesiętnych**

+ Tryb addytywny

F Ułamki dziesiętne o maksymalnej dokładności

0,2,3 Ułamki dziesiętne w zaokrągleniu do stałej liczby miejsc po przecinku

**Przełącznik zaokrąglania**

5/4 Zaokrąglanie

↓ Zaokrąglanie w dół

**OFF ON PRINT**

OFF Wyłączone zasilanie

ON Włączone zasilanie, ale bez drukowania.

P Włączone drukowanie.

IC Wydruk liczby pozycji

BUSINESS Wybranie klawiszy wykonuje funkcje [COST] [SELL][MARGIN].

UWAGA:

GNIAZDKO SIECIOWE POWINNO SIĘ ZNAJDOWAĆ W POBLIŻU URZĄDZENIA I BYĆ ŁATWO DOSTĘPNE.

وصف المفتاح والمبدلات

FEED	+/-	+ 0 2 3 F		ON I	RUNNING IF P ON OFF
	COST	SELL	MARGIN		
%	TAX+	TAX-	RATE	M=	M±
⊞	7	8	9	×	M%
LOCAL	4	5	6	-	÷
=	1	2	3	+ ⊞	⊞
CE/C	0	00	.	+	*

المفتاح الرقمي

.... 0 إلى 9 00

يُستعمل لإدخال الرقم إلى الحاسبة.

مفتاح النقطة العشرية

..... 0

يُستعمل لإدخال النقطة العشرية.

مفتاح علامة التحويل

..... +/-

يقوم بعكس علامة البيانات في سجل الفهرسة. يقوم بتخزين أوامر

مفتاح الضرب والقسمة

..... × ÷

يقوم بتخزين أوامر الضرب والقسمة وتنفيذ أوامر الضرب والقسمة المخزنة مسبقاً، إضافة إلى تكرار حسابات الضرب والقسمة.

مفتاح التعادل

..... =

يؤدي عمليات الضرب، القسمة، %، والحسابات الثابتة وغيرها.

مفتاح محو الرقم المدخل / محو كل شيء

..... CE/C

عند الضغط على هذا المفتاح بعد إدخال رقم ما، يقوم بمحو الرقم المدخل.

في وضع آخر، يقوم بمحو الظاهر على الشاشة وجميع الحسابات المسجلة ما عدا الذاكرة.

مفتاح النسبة المئوية

..... %

يقوم بحسابات النسبة المئوية.

مفتاح طبع البيانات / مفتاح المجموع الجزئي

..... #
◇

عند الضغط على هذا المفتاح بعد إدخال رقم ما، يقوم بطبع الإدخال مع الرمز "#".

في وضع آخر، يقوم بعرض وطبع محتويات الذاكرة العامة.

مفتاح المجموع

..... *

يقوم بعرض وطبع محتويات الذاكرة الإجمالية ويمحوها.

مفتاح الجمع

..... +

يقوم بإضافة مبلغ إلى المجموع. لإضافة المبلغ ذاته أكثر من مرة (تكرار الجمع)، قم بإدخال ذلك المبلغ مرة واحدة واضغط على مفتاح الجمع بقدر ما هو ضروري. في حال ضغطت على هذا المفتاح مباشرة بعد [%]، يعمل عندئذ كمفتاح جمع النسبة المئوية.

مفتاح الطرح

..... -

لطرح المبلغ ذاته أكثر من مرة (تكرار الطرح)، قم بإدخال ذلك المبلغ مرة واحدة واضغط على مفتاح الطرح بقدر ما هو ضروري. في حال ضغطت على هذا المفتاح مباشرة بعد [%]، يعمل عندئذ كمفتاح طرح النسبة المئوية.

مفاتيح صرف العملة المحلية والأجنبية.

LOCAL

+ 0 2 3 F

.....

تبدیل اختیار الرقم العشري

+ إضافة نمط ف

F الطلاقة الشاملة

0, 2, 3 نقطة عشرية ثابتة

تبدیل التدوير

5/4 التدوير

↓ التفريق

فصل ووصل الطبع

OFF إن التيار مقطوع.

ON إن التيار موصول لكن الطابعة معتلة.

P إن الطابعة مشغلة.

IC طبع عدد المواد.

BUSINESS حدّد

للقیام بوظائف [الكلفة][البيع] [الفرق].

ملاحظة: يجب تركيب المقبس-المخرج قرب الجهاز ويجب أن يكون سهل المنال.

مفتاح جمع الذاكرة الجزئي

عند الضغط على هذا المفتاح مرة واحدة، يتمّ عرض وطبع محتويات الذاكرة المستقلة.

عند الضغط على هذا المفتاح مرتين، يتمّ عرض وطبع محتويات الذاكرة المستقلة ومحوها.

للقیام بحساب سعر البيع أو الشراء مع قيمة الربح.

مفتاح جمع الذاكرة

يقوم بإضافة مبلغ إلى الذاكرة. في حال كان هناك أي حساب عالق، فإن مفتاح جمع الذاكرة يقوم بإكمال الحساب وتجميع النتيجة في الذاكرة.

مفتاح طرح الذاكرة

يقوم بطرح مبلغ من الذاكرة. في حال كان هناك أي حساب عالق، فإن مفتاح طرح الذاكرة يقوم بإكمال الحساب وطرح النتيجة من الذاكرة.

مفتاح تضمين الضريبة (مفتاح الكلفة)

يحسب المبلغ بما فيه الضريبة مع معدل الضريبة. عندما يختار مفتاح التبديل "BUSINESS"، سينفذ هذا المفتاح وظيفة الكلفة.

مفتاح الحسم (مفتاح البيع)

يحسب المبلغ بدون الضريبة ومعدل الضريبة. عندما يختار مفتاح التبديل "BUSINESS"، سينفذ هذا المفتاح وظيفة البيع.

مفتاح ضبط معدل الضريبة مسبقاً (مفتاح الفرق)

يستعمل لإدخال معدل الضريبة. عندما يختار مفتاح التبديل "BUSINESS"، سينفذ هذا المفتاح وظيفة الفرق.

M*

FEED

M±

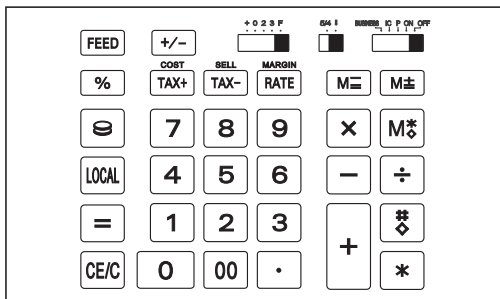
M≡

COBT TAX+

BILL TAX-

MARKIN RATE

BESKRIVELSE AF TASTER OG SKIFTEKNAPPER



0 ... 9 00

Numeriske taster

Anvendes til indtastning af tal.

.

Kommataste

Anvendes til angivelse af komma.

+/-

Skift fortegn-taste

Vend fortegnet på dataene i X-registret.

x ÷

Multiplikations- og divisionstaster

Gemmer instruktioner om multiplikation og division og udfører allerede gemte ordrer om multiplikation og division.

Udfører gentagelse af multiplikations- og divisionsudregning.

=

Lig med-taste

Udfører multiplikation, division, %, udregninger med konstant og andre udregninger.

CE/C

Slet indtastning-taste / Slet alt-taste

Når der trykkes på denne taste efter en indtastning, slettes det indtastede tal.

Ved andre tilfælde slettes displayet og alle de registrerede kalkulationer, lige bortset fra tal i hukommelsen.

%

Procenttaste

Udfører procentberegninger.

#

Dataprint-taste / Subtotal-taste

Når der trykkes på denne taste efter en indtastning, udskriver den indtastningen angivet med symbolet "#".

Ved andre tilfælde vises og udskrives indholdet af totalhukommelsen.

*

Totaltaste

Viser og udskriver indholdet af totalhukommelsen og sletter det derefter.

+

Plustaste

Adderer et tal til den akkumulerede værdi. For at addere det samme tal mere end én gang (gentage adderingen), skal tallet indtastes én gang og Plustasten trykkes så mange gange som nødvendigt. Hvis der trykkes på tasten straks efter Procenttasten, fungerer den som procentuel plustaste.

-

Minustaste

For at subtrahere det samme tal mere end én gang (gentage subtraktionen), skal tallet indtastes én gang og der trykkes på Minustasten så mange gange som det er nødvendigt. Hvis der trykkes på tasten straks efter Procenttasten, fungerer den som procentuel minustaste.

M* **Hukommelse subtotal-tast**
 Når der trykkes én gang på denne tast, vil indholdet af uafhængig hukommelse blive vist og printet.
 Når der trykkes to gange på tasten, vil indholdet af uafhængig hukommelse blive vist og printet og derefter fjernet.

FEED **Papirfremføringstaste**

M± **Hukommelse plus-taste**
 Adderer et tal til hukommelsen. Hvis man er midt i en udregning, afslutter Hukommelse plus-tasten udregningen og akkumulerer resultatet i Hukommelse.

M- **Hukommelse minus-taste**
 Subtraherer et tal fra hukommelsen. Hvis man er midt i en udregning, afslutter Hukommelse minus-tasten udregningen og subtraherer det fra Hukommelse.

COBT TAX+ **Incl. moms-tast (OMKOSTNINGS-tast)**
 Beregn beløb incl. moms med momsrate.
 Når der vælges "BUSINESS", så vil denne tast lave en OMKOSTNINGS-beregning.

MEL TAX- **Rabat-tast (SALG-tast)**
 Beregner beløb excl. MOMS med MOMS-raten.
 Når der vælges "BUSINESS", så vil denne tast lave en SALGS-beregning.

MARGIN RATE **MOMS-rate forudindstillet tast (MARGIN-tast)**
 Bruges til at registrere MOMS-rate.
 Når der vælges "BUSINESS", så vil denne tast lave en MARGIN-beregning.

LOCAL  **Skift valuta-taster.**

+ 0 2 3 F


Decimatypeomskifter
 + Additionsmåde
 F Fuldt flydende
 0,2,3 Fast komma.

5/4 ↓


Afrundingsomskifter
 5/4 Afrunding
 ↓ Rund ned

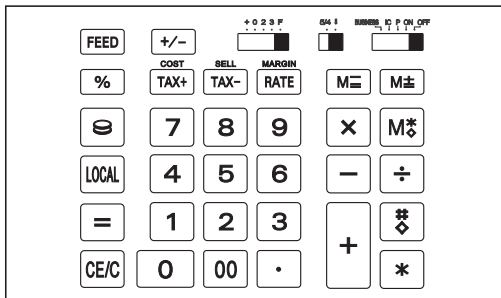
RATE IC P ON OFF


OFF ON PRINT

OFF Der er slukket for strømmen.
ON Strømmen er slået til, men printeren er deaktiveret.
P Printeren er aktiveret.
IC Udskrift af optælling af poster
BUSINESS Valg    for at beregne [OMKOSTNINGER][SALG] [MARGIN]-funktioner.

BEMARK: **STIKKONTAKTEN SKAL FINDES I NARHEDEN AF Udstyret OG VARE LET TILGÆNGELIG.**

BESCHRIJVING TOETSEN EN SCHAKELAARS



tot **Numerieke toetsen**
Om een cijfer in te voeren in de rekenmachine.

 **Toets Decimaalteken**
Om een decimaalteken in te voeren.

		Toets Teken Omschakelen Keert het teken van het X-register om.
---	-------	--

Toetsen Vermenigvuldigen en delen
 Slaat vermenigvuldigings- en delingsopdrachten op of voert vooraf opgeslagen vermenigvuldigings- en delingsopdrachten uit.
 Herhaalt de berekening van het vermenigvuldigen en delen.

=	Toets Is gelijk aan Voert vermenigvuldigingen, delingen, %, constante berekeningen en andere berekeningen uit.
----------	--

CE/C		Toets Invoerwaarde wissen/Alles Wissen Wanneer deze toets ingedrukt wordt na het invoeren van een waarde, zal deze waarde gewist worden. Indien de weergave blanco is en u deze toets indrukt zullen alle opgeslagen berekeningen gewist worden, behalve het geheugen.
------	-------	--

 Percentagetoets

Voert percentageberekeningen uit.
Toets Gegevens afdrukken/ toets Subtotaal
Wanneer deze toets ingedrukt wordt na het invoeren van een waarde, zal het de invoer afdrukken met het symbool "%".
In het andere geval zal deze toets de inhoud van het totale geheugen weergeven en afdrukken.

Toets Totaal
De inhoud van het volledige geheugen wordt weergegeven en afgedrukt, en wordt volledig gewist.

Plus toets
Telt een waarde op bij de accumulator. Om dezelfde waarde opnieuw bij te tellen (optellen herhalen), moet u de waarde eenmaal invoeren en vervolgens zoveel maal de Plus toets indrukken als nodig is. Indien deze toets onmiddellijk ingedrukt wordt na de [% toets, zal deze werken als de toets Plus percentage.

Min toets
Om dezelfde waarde meer dan eenmaal af te trekken (aftrekken herhalen), moet u de waarde eenmaal invoeren en vervolgens de Min toets zoveel maal indrukken als nodig is. Indien deze toets onmiddellijk ingedrukt wordt na de [%] toets, zal deze werken als de toets Min percentage.

M* **Geheugen subtotaal-toets**
 Drukt u een keer op deze toets, dan wordt de inhoud van het onafhankelijke geheugen getoond en geprint. Drukt u twee keer op deze toets, dan wordt de inhoud van het onafhankelijke geheugen getoond en geprint, en wordt het geheugen leeggemaakt.

FEED **Toets Papierdoorvoer**

M± **Geheugen Plus toets**

Telt een waarde op bij het geheugen. Indien er een berekening lopende is zal de Geheugen Plus toets de berekening voltooien en het resultaat optellen bij het geheugen.

M≡ **Geheugen Min toets**

Trekt een waarde af van het geheugen. Indien er een berekening lopende is zal de Geheugen Min toets de berekening voltooien en het resultaat aftrekken van het geheugen.

COBT TAX+ **Belasting inclusief toets (KOSTEN-toets)**
 Berekent het bedrag inclusief BELASTING met het BELASTING-tarief.
 Staat de schakelaar op "BUSINESS", dan voert deze toets de KOSTEN-functie uit.

BELL TAX- **Korting-toets (VERKOOP-toets)**
 Berekent het bedrag exclusief BELASTING met het BELASTING-tarief.
 Staat de schakelaar op "BUSINESS", dan voert deze toets de VERKOOP-functie uit.

MARGIN RATE **BELASTING-tarief voorinstellingstoets (MARGE-toets)**
 Wordt gebruikt om het BELASTING-tarief in te voeren.

Staat de schakelaar op "BUSINESS", dan voert deze toets de MARGE-functie uit.

LOCAL  **Toetsen voor lokaal/buitenlandse wisselkoers.**

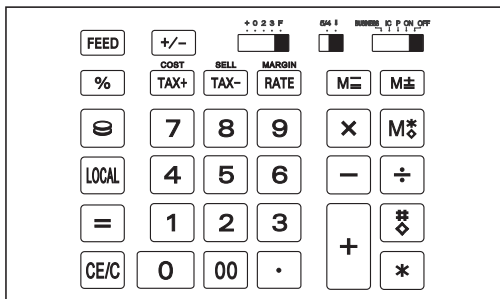
+ 0 2 3 F **Schakelaar Decimale Selectie**
 + Optelmodus
 F Drijvend decimaalteken
 0,2,3 Vast decimaalteken.

5/4 ↓ **Afrondingschakelaar**
 5/4 Afronden
 ↓ Naar beneden afronden

RATE IC P ON OFF **OFF ON PRINT**
 OFF De Printer is uitgeschakeld.
 ON Het toestel staat aan maar de printer is uitgeschakeld.
 P De printer is geactiveerd.
 IC Afdruk van postenteller
 BUSINESS Selecteer    voor de functies [KOSTEN][VERKOOP] [MARGE] uit.

OPMERKING: HET STOPCONTACT MOET ZICH DICHTBIJ HET HET TOESTEL BEVINDEN EN GEMAKKELIJK BEREIKBAAR ZIJN.

PENJELASAN TENTANG TOMBOL



0 hingga 9 00 Tombol Angka
Untuk memasukkan angka ke dalam kalkulator.

. Tombol Titik Desimal
Untuk memasukkan titik desimal.

+/- Tombol Ubah Tanda
Mengubah tanda dari data X-register.

× ÷ Tombol Perkalian dan Pembagian
Menyimpan perintah perkalian dan pembagian serta menjalankan perintah perkalian dan pembagian yang sudah disimpan sebelumnya.
Mengulang perhitungan perkalian dan pembagian.

= Tombol Sama Dengan
Untuk pengalihan, pembagian, %, perhitungan dengan satu bilangan dan perhitungan lainnya.

CE/C Tombol Hapus angka entri/Hapus Semua
Bila tombol ini ditekan setelah entri angka, maka angka entri tersebut akan terhapus.
Pada kondisi lainnya, akan menghapus layar dan semua data perhitungan (kecuali memori).

% Tombol Persen
Untuk perhitungan persen.

Tombol Cetak data/Tombol Subtotal
Bila tombol ini ditekan setelah entri angka, maka entri tersebut akan dicetak dengan simbol "#".
Pada kondisi lainnya, akan menampilkan dan mencetak isi seluruh memori.

*** Tombol Total**
Menampilkan dan mencetak isi seluruh memori serta menghapusnya.

+ Tombol Plus
Akan memasukkan jumlah ke penambah. Untuk menambahkan sejumlah angka yang sama lebih dari sekali (penambahan ulang), masukkan jumlah tersebut sekali kemudian tekan tombol Plus sebanyak yang diperlukan. Jika tombol ini ditekan segera setelah tombol **%**, maka tombol tersebut akan berfungsi sebagai tombol plus persen.

- Tombol Minus
Untuk mengurangi sejumlah angka yang sama lebih dari sekali (pengurangan ulang), masukkan jumlah tersebut sekali kemudian tekan tombol Minus sebanyak yang diperlukan. Jika tombol ini ditekan segera setelah tombol **%**, maka tombol tersebut akan berfungsi sebagai tombol minus persen.

M* **Tombol subtotal memori**
Menekan tombol ini sekali, akan menampilkan dan mencetak isi memori independen.
Menekan tombol ini dua kali, akan menampilkan dan mencetak isi memori independen kemudian menghapusnya.

FEED **Tombol Pemasuk Kertas**

M± **Tombol Plus Memori**
Untuk memasukkan jumlah angka ke memori. Jika terdapat penundaan angka, maka tombol ini akan menyelesaikan perhitungan dan memasukkan hasilnya ke Memori.

M- **Tombol Minus Memori**
Untuk mengurangi jumlah angka dari memori. Jika terdapat penundaan perhitungan, maka tombol ini akan menyelesaikan perhitungan dan mengurangi jumlah angka dari Memori.

COST TAX+ **Tombol penambahan pajak (tombol BIAYA)**
Menghitung jumlah termasuk PAJAK dengan nilai PAJAK.
Bila Anda memilih "BUSINESS", maka tombol ini akan mengaktifkan fungsi BIAYA.

SELL TAX- **Tombol diskon (tombol JUAL)**
Menghitung jumlah tanpa PAJAK dengan nilai PAJAK.
Bila Anda memilih "BUSINESS", tombol ini akan mengaktifkan JUAL.

MARGIN RATE **Tombol khusus nilai PAJAK (tombol MARGIN)**
Digunakan untuk memasukkan nilai PAJAK.
Bila Anda memilih "BUSINESS", tombol ini akan mengaktifkan fungsi MARGIN.

LOCAL  **Tombol nilai tukar mata uang lokal/asing**

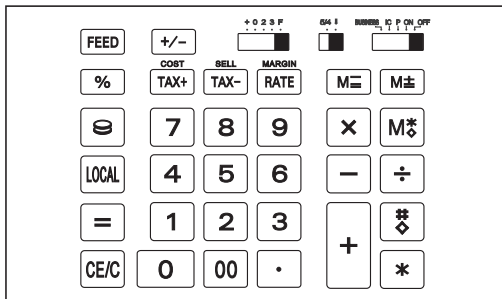
+ 0 2 3 F **Tombol Pilih desimal**
+Modus Menambah
FFluktuasi penuh
0,2,3Titik desimal tetap.

5/4 ↓ **Tombol Pembulat**
5/4Pembulatan
↓Pembulatan ke bawah

RATE IC P ON OFF **PENCETAK TIDAK AKTIF/AKTIF**
OFF Daya tidak aktif.
ON Daya diaktifkan namun printer tidak aktif.
P Printer diaktifkan.
IC Jumlah item yang dicetak
BUSINESS Pilih **COST TAX+** **SELL TAX-** **MARGIN RATE** untuk fungsi [COST][SELL][MARGIN].

CATATAN: SOKET HARUS DIPASANG DI DEKAT PERANGKAT DAN MUDAH TERJANGKAU.

按键及滑钮定义说明



0 ~ 9 00

数字键
用于输入运算数字

.

小数点键
用于输入小数点

+/-

正负数切换键
用于正负数切换

× ÷

乘除键
存储乘除命令及执行之前存储的乘除命令；
执行连续的乘除运算

=

等号键
执行乘除、%、常数运算以及其他运算

CE/C

清除输入与计算键
当按下此键时，可清除之前输入数字，在其他状况下，可清除显示与计算，但不清除内存

%

百分号键
执行百分号运算

#

资料印出与小计键
当按下此键时，可印出之前输入的数字，并在之前有#符号
在其他情况，按此键可显示并印出内存中的内容

*

显示和打印累加内存的内容，并将它清除掉

+

加号键
将数值加到累加器中。一次输入运算值，多次按下此键可实现连续多次累加该数值的运算；
如果是紧跟在 [%] 后，将执行百分号加的功能。

-

减号键
用累加器中值减去当前数。一次输入运算值，多次按下此键可实现连续多次累减该数值的运算；
如果是紧跟在 [%] 后，将执行百分号减的功能。

M*

记忆体读取和清除键
当按此键一下，显示并列印记忆体中的内容
当再按此键一下，显示和列印记忆体中的内容，并清除记忆体内容

FEED

走纸键
驱使印字器走一行空纸

	.....	记忆内存加键 将数值加到记忆内存中；如果这时有未完成的运算（如乘除），该键将会先完成这个运算然后再将这个运算结果累加到记忆内存中去
	.....	记忆内存减键 从记忆内存中减去当前值；如果这时有未完成的运算（如乘除），该键将会先完成这个运算然后再从记忆内存中减去这个运算结果
	.....	含税键（成本键） 计算含税值 当开关选择“BUSINESS”时，此键变为成本键
	.....	未税键（卖价键） 计算未税值 当开关选择“BUSINESS”时，此键变为卖价键
	.....	税率设定键（利润键） 税率设定时使用 当开关选择“BUSINESS”时，此键变为利润键
		汇率换算键

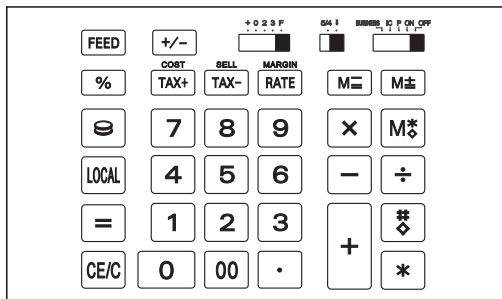
		小数位数保留选择 +.....Add 运算模式 F.....全小数位运算模式 0,2,3.....固定保留小数位模式
---	-------	---

		近似值保留选择 5/4.....4 捨 5 入 ↓.....无条件捨去
---	-------	---

		开关 / 打印选择 OFF .....关闭电源 ON .....电源开启，但印字器不动作 P .....启动印字器 IC .....印出各项计算 BUSINESS .....选择    等键做 [COST][SELL][MARGIN]功能
---	-------	--

注意：电源插座应靠近计算器安装，且注意插座与插头之配合！

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΛΗΚΤΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ



0 Εως 9 00 Αριθμητικά πλήκτρα

Χρησιμοποιούνται για την εισαγωγή αριθμών στην αριθμομηχανή.

..... **Πλήκτρο υποδιαστολής**
Χρησιμοποιείται για την εισαγωγή υποδιαστολής

+/- **Πλήκτρο αλλαγής συμβόλου**
Αντιστροφή του συμβόλου των δεδομένων της Χ-καταχώρησης.

× ÷ **Πλήκτρο πολλαπλασιασμού και διαίρεσης**
Αποθήκευση των εντολών πολλαπλασιασμού και διαίρεσης και απόδοση των εντολών πολλαπλασιασμού και διαίρεσης που είχαν αποθηκευτεί προηγουμένως.
Πραγματοποίηση επαναλαμβανόμενου υπολογισμού πολλαπλασιασμού και διαίρεσης

= **Πλήκτρο "Ίσον"**
Απόδοση πολλαπλασιασμού, διαίρεσης, ποσοστού %, συνεχών υπολογισμών και άλλων υπολογισμών.

CE/C **Πλήκτρο απαλοιφής εισαγωγής**
Όταν πιεστεί αυτό το πλήκτρο μετά από μια εισαγωγή αριθμού. Απαλοιφή του αριθμού εισαγωγής.
Σε άλλη περίπτωση, πραγματοποιείται απαλοιφή όλων των καταχωρημένων υπολογισμών εκτός της μνήμης

% **Πλήκτρο ποσοστού**
Απόδοση υπολογισμών επί τοις εκατό.

..... **Πλήκτρο εκτύπωσης δεδομένων / Πλήκτρο υποσυνόλου**
Όταν πιέξετε αυτό το πλήκτρο μετά από την εισαγωγή ενός αριθμού, εκτυπώνεται η εισαγωγή με το σύμβολο "#". Σε άλλη περίπτωση εμφανίζεται και εκτυπώνεται το περιεχόμενο της μνήμης συνόλου.

* **Πλήκτρο συνόλου**
Εμφάνιση και εκτύπωση των περιεχομένων της συνολικής μνήμης και απαλοιφή τους.

+ **Πλήκτρο "Συν"**
Προσθέτει ένα ποσό στον αθροιστή. Για την προσθήκη του ίδιου ποσού περισσότερες από μία φορές (επαναλαμβανόμενη πρόσθεση), εισάγετε το ποσό μία φορά και πιέστε το πλήκτρο Συν όσες φορές απαιτείται. Εάν το πλήκτρο πατηθεί αμέσως μετά το πλήκτρο %, λειτουργεί ως πλήκτρο συν ποσοστού.

- **Πλήκτρο "Μείον"**
Για την αφαίρεση του ίδιου ποσού περισσότερες από μία φορές (επαναλαμβανόμενη αφαίρεση), εισάγετε το ποσό μία φορά και πιέστε το πλήκτρο "Μείον" όσες

M±

φορές απαιτείται. Εάν το πλήκτρο αυτό πιεστεί αμέσως μετά το πλήκτρο [%], λειτουργεί ως πλήκτρο μείον του ποσοστού.

Πλήκτρο μνήμης υποσυνόλου

Όταν πιάσετε το πλήκτρο μία φορά εμφανίζονται και εκτυπώνονται τα περιεχόμενα της ανεξάρτητης μνήμης.

Όταν πιάσετε το πλήκτρο δύο φορές, εμφανίζονται και εκτυπώνονται τα περιεχόμενα της ανεξάρτητης μνήμης και γίνεται απαλοιφή των δεδομένων της μνήμης.

FEED

Πλήκτρο τροφοδοσίας χαρτιού

M±

Πλήκτρο μνήμης Συν

Προσθέτει ένα ποσό στη μνήμη. Εάν εκκρεμεί τρέχον υπολογισμός, το πλήκτρο μνήμης συν ολοκληρώνει τον υπολογισμό και συναθροίζει το αποτέλεσμα στη μνήμη.

M±

Πλήκτρο μνήμης Μείον

Αφαιρεί ένα ποσό από τη μνήμη. Εάν εκκρεμεί τρέχον υπολογισμός, το πλήκτρο μνήμης μείον ολοκληρώνει τον υπολογισμό και αφαιρεί το αποτέλεσμα από τη μνήμη.

COST
TAX+

Πλήκτρο συμπερίληψης φόρου [Πλήκτρο COST (κόστος)]

Υπολογίζεται ένα ποσό συμπεριλαμβανομένου του Φόρου με τον ανάλογο συντελεστή φόρου.

Με την επιλογή διακόπτη "BUSINESS", με το πλήκτρο αυτό πραγματοποιείται η συνάρτηση κόστους COST.

SELL
TAX-

Πλήκτρο έκπτωσης [Πλήκτρο SELL (πώληση)]

Υπολογίζεται το ποσό χωρίς τον Φόρο του ανάλογου συντελεστή φόρου.

Με την επιλογή διακόπτη "BUSINESS", με το πλήκτρο αυτό πραγματοποιείται η συνάρτηση πώλησης SELL.

MARGIN
RATE

Πλήκτρο προκαθορισμένου συντελεστή φόρου [Πλήκτρο MARGIN (Περιθώριο)]

Χρησιμοποιείται για την εισαγωγή του συντελεστή φόρου.

Με την επιλογή διακόπτη "BUSINESS", με το πλήκτρο αυτό πραγματοποιείται η συνάρτηση περιθωρίου MARGIN.

LOCAL



Πλήκτρα ανταλλαγής τοπικής με ξένη νομισματική μονάδα.

+ 0 2 3 F

Διακόπτης επιλογής υποδιαστολής

+ Λειτουργία προσθήκης

F Πλήρης κινητή υποδιαστολή

0,2,3 Σταθερή υποδιαστολή.

5/4 ↓

Διακόπτης στρογγυλοποίησης

5/4 Στρογγυλοποίηση

↓ Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω

RATE IC P ON OFF

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ ΕΚΤΥΠΩΣΗ

OFF Απενεργοποιημένη αριθμομηχανή.

ON Ενεργοποιημένη αριθμομηχανή αλλά ο

εκτυπωτής απενεργοποιημένος.

P Ενεργοποιημένος εκτυπωτής.

IC Πλήθος εκτυπώσεων

BUSINESS Επιλέξτε TAX+ TAX- RATE για τη συνάρτησεις [COST] [SELL] [MARGIN].

NOTE: Η ΠΡΙΖΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΚΑΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΕΥΚΟΛΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗ.

CITIZEN

CX-32II

Printing

Calculator

CALCULATION EXAMPLES

EXEMPLES DE CALCUL

RECHENBEISPIELE

EJEMPLO DE CÁLCULOS

ESEMPI DI CALCOLO

ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ

EXEMPLOS DE CÁLCULOS

PRZYKŁADY OBLICZEŃ

أمثال حسابية

UDREGNINGSEKSEMPLER

BEREKENINGSVOORBEELDEN

CONTOH PERHITUNGAN

计算范例

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ

1. Addition and subtraction

Addition et soustraction

Addition und subtraktion

Adición y sustracción

Addizione e sottrazione

Сложение и вычитание

Adição e subtração

Dodawanie i odejmowanie

الجمع و الطرح

Addition og subtraktion

Optellen en aftrekken

Penambahan dan pengurangan

加法与减法运算

Πρόσθεση και αφαίρεση

123 + 456 - 789 = - 210



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

123	0.00	0.00 *
456	1.23	1.23 +
789	5.79	4.56 +
	- 2.10	7.89 -
	- 2.10	- 2.10 *

(RED)
(RED)

2. Multiplication

Multiplication
Multiplikation
Multiplicación
Moltiplicazione
Умножение
Multiplacação
Mnożenie
الضرب
Multiplikation
Vermenigvuldigen
Perkalian
乘法运算
Πολλαπλασιασμός

a) $12 \times 12 = 144$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

b) $123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$

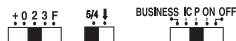
0. C
 12. x
 12. =
 144. *

0. C
 123. x
 5. x
 0.5 =
 307.5 *

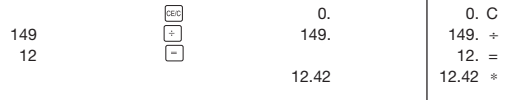
3. Division

Division
Division
División
Divisione
Деление
Divisão
Dzielenie
 القسمة
Division
 Delen
Pembagian
 除法运算
 Διαίρεση

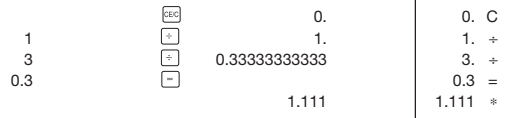
a) $149 \div 12 = 12.42$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
Είσαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί



b) $1 \div 3 \div 0.3 = 1.1111$



4. Repeat add and mixed calculation

Répétition d'additions et calculs mixtes

Wiederholte addition und gemischte rechnungen

Repetición de adición y cálculo mixto

Calcolo misto e di addizione ripetuta

Повторные и смешанные вычисления

Repetição de adicao e cálculo misto

Wielokrotne dodawanie i obliczenia mieszane

تكرار الجمع والحساب المختلط

Gentag addition og blandet beregning

Herhalen optelsom en gemengde berekening

Penambahan ulang dan perhitungan campuran

重复加法与混合运算

Επαναλαμβανόμενη πρόσθεση και μεικτός υπολογισμός

$$(1200 + 30) \times 4 \div 3 = 1640.00$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

		0.00	0.00 *
		0.	0. C
1200		1'200.00	1,200.00 +
30		1'230.00	30.00 +
		1'230.00	1,230.00 *
		1'230.	1,230. x
4		4'920.	4. +
3		3.	3. =
		1'640.00	1,640.00 *

5. Constant multiplication

Multiplication avec constante

Konstanten multiplikation

Multiplicación de constante

Moltiplicazione con costante

Умножение с константой

Multiplicação com constante

Mnożenie przez stałą

الضرب الثابت

Konstantmultiplikation

Constante vermenigvuldiging

Perkalian satu bilangan

常数乘法运算

Συνεχής πολλαπλασιασμός

$$3 \times 123 = 369.0000$$

$$3 \times 456 = 1368.0000$$

$$3 \times 789 = 2367.0000$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

3		0.
123		3.
456		369.00
		1'368.00
789		2'367.00

0.	C
3.	×
123.	=
369.00	*
456.	=
1,368.00	*
789.	=
2,367.00	*

6. Constant division

Division avec constante

Konstanten division

División de constante

División con constante

Деление с константой

Dzielenie przez stałą

القسمة الثابتة

Konstantdivision

Constante deling

Pembagian satu bilangan

常数除法运算

Συνεχής διαίρεση

$$123 \div 3 = 41.0000$$

$$456 \div 3 = 152.0000$$

$$789 \div 3 = 263.0000$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

123	CEC	0.
3	÷	123.
	=	
456	=	41.000
		152.000
789	=	263.000

0.	C
123.	÷
3.	=
41.000	*
456.	=
152.000	*
789.	=
263.000	*

7. Reciprocal calculation

Calcul réciproque

Reziprok, berechnung

Cálculo recíproco

Calcolo reciproco

Вычисление обратной величины

Cálculo recíproco

Obliczanie odwrotności

الحساب المتبادل

Reciprokberegning

Reciproque berekening

Perhitungan timbal-balik

倒数运算

Αντίστροφος υπολογισμός

$$\frac{1}{3 + 5} = 0.125$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	显示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

3
5
1



0.
0.
3.
8.
1.
8.
0.125

0. *
0. C
3. +
5. +
1. ÷
8. *
8. =
0.125 *

8. Percentage calculation
Calcul de pourcentage
 Prozentrechnung
Cálculo de porcentaje
 Calcolo di percentuale
Процентные вычисления
 Cálculo de porcentagem
Obliczenia na procentach
 حساب النسبة المئوية
Procentberegning
 Percentageberekening
Perhitungan persentase
 百分比运算
 Υπολογισμός ποσοστού

a) $1200 \times \frac{5}{100} = 60$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	显示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

b) $\frac{75}{120} \times 100 = 62.5$

Calculator display sequence for calculation b:

- 0. C
- 1,200. ×
- 5. %
- 60. *
- 0.
- 1'200.
- 60.
- 0.
- 75. ÷
- 120.
- 62.5 *

9. Discount and add-on calculation

Calcul avec réduction et supplément

Abschlags- und Aufschlagsrechnung

Cálculo de descuento y aumento

Calcolo di sconto ed "Add-on"

Вычисление скидки и наценки

Cálculo de desconto e aplicação de desconto

Obliczanie dyskonta i przyrostu procentowego

الحسـم والحساب المكمـل

Rabat-og tillægsberegning

Korting en Opslagberegning

Perhitungan diskon dan tambahan

折扣及附加值计算

Υπολογισμός έκπτωσης και προσθήκης

$$a) 123 \times (1 - \frac{5}{100}) = 116.85$$



(\$123 less 5% for cash)

(\$123 moins 5% pour paiement espèces)

(\$123 minus 5% bei Barzahlung)

(\$123 menos 5% por pago en efectivo)

(\$123 meno 5% per pagamento in contante)

(\$123 **меньше на 5% при оплате наличными**)

(\$123 menos 5% por pagamento a vista)

(\$123 minus 5% tej sumy)

(\$123 أقل من 5% للدفع نقداً)

(DKK 123 minus 5% kontantrabat)

(\$123 min 5% voor cash)

(\$123 kurang 5% untuk pembayaran tunai)

(\$123 少 5% 現金)

(\$123 μείον 5% σε περίπτωση πληρωμής σε μετρητά)

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invvoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

123	0.	0. C
5	123.	123. ×
		5. %
	6.15	6.15 *
	116.85	116.85 % (RED)

$$b) 456 \times (1 + \frac{8}{100}) = 492.48$$

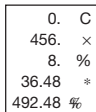


Entry	Function key	Display	Paper print-out
<i>Introduction</i>	<i>Touche de fonction</i>	<i>Affichage</i>	<i>Impression</i>
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
<i>Entrada</i>	<i>Tecla de función</i>	<i>Visualización</i>	<i>Impresión sobre papel</i>
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
<i>Ввод</i>	<i>Функциональные клавиши</i>	<i>Экран</i>	<i>Вывод на печать</i>
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
<i>Wprowadzone dane</i>	<i>Przycisk funkcji</i>	<i>Wynik na wyświetlaczu</i>	<i>Wydruk</i>
<i>الإدخال</i>	<i>المفتاح الوظيفي</i>	<i>العرض</i>	<i>الطبع على الورق</i>
<i>Indtastning</i>	<i>Funktionstaste</i>	<i>Display</i>	<i>Papirudskrift</i>
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
<i>Entri</i>	<i>Tombol fungsi</i>	<i>Layar</i>	<i>Hasil cetak pada kertas</i>
<i>輸入</i>	<i>功能键</i>	<i>显示</i>	<i>打印</i>
<i>Εισαγωγή</i>	<i>Πλήκτρο συνάρτησης</i>	<i>Εμφάνιση</i>	<i>Εκτύπωση σε χαρτί</i>

456
8



0.
456.
36.48
492.48



10. Memory calculation

Calcul mémoire

Speicherrechnung

Cálculo de memoria

Calcolo memoria

Вычисления с использованием памяти

Cálculo da memória

Obliczenia z użyciem pamięci

حساب الذاكرة

Hukommelsesberegning

Geheugenberekening

Perhitungan memori

记忆运算

Υπολογισμός μνήμης

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
Είσαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

2		0.00	0.00	M0
3		2.	2.	x
			3.	=
4		M	6.00	M+
5			4.	x
		M	5.	=
6		M	20.00	M+
2			6.	÷
		M	2.	=
		M	3.00	M-
			23.00	M0
			23.00	M0

(RED)

11. Clear entry

Annulation d'une introduction

Eingabe löschen

Anulación de entrada

Annullamento

Сброс ввода

Apagar a entrada

Kasowanie wprowadzonej liczby

محو الإدخال

Slet indtastning

Invoer wissen

Hapus entri

清除输入值

Απαλοιφή εισαγωγής

$4 \times 5 \div (6 \text{ wrong entered}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{erreur d'introduction}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{falsche eingabe}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{entrada equivocada}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{entrata incorretta}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 - \text{ошибочный ввод}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{digitacao equivocada de 6}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ wprowadzone omyłkowo}) 9 = 2.22$

$2.22 = 9 (\text{مدخلة خطأ}) 6 \div 5 \times 4$

$4 \times 5 \div (6 \text{ fejlagtigt indtastet}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ verkeerd ingevoerd}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ salah masuk}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ 输入错误}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ λάθος εισαγωγή}) 9 = 2.22$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

4			
5			
6	CE/C	9	

0.
4.
20.
2.22

0. C
4. ×
5. ÷
9. =
2.22 *

12. Overflow and error

Dépassement de capacité et erreur

Überlauf und Fehler

Desbordamiento y error

Sovraccarico ed errore

Перепополнение и ошибка

Excesso e erro

Przepełnienie i błąd

الفائض والخطأ

Overløb og fejl

Overlooppfout of andere fout

Kelebihan dan kesalahan

溢位及错误

Υπερχείλιση και σφάλμα

a) 999999999999 + 1 = Overflow

999999999999 + 1 = *Dépassement*

999999999999 + 1 = *Überlauf*

999999999999 + 1 = *Desbordamiento*

999999999999 + 1 = *Sovraccarico*

999999999999 + 1 = *Перепополнение*

999999999999 + 1 = *Excesso*

999999999999 + 1 = *Przepełnienie*

999999999999 + 1 = *فائض*

999999999999 + 1 = *Overløb*

999999999999 + 1 = *Overloopp*

999999999999 + 1 = *Kelebihan*

999999999999 + 1 = *溢位*

999999999999 + 1 = *Υπερχείλιση*



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

999999999999 1

0.

999'999'999'999.

E 1.0000000000.

1.0000000000.

0.	*
999,999,999,999.	+
1.	+
---	-
1.000000000000	*

b) $1 \div 0 = \text{error}$
 $1 \div 0 = \text{error}$
 $1 \div 0 = \text{fehler}$
 $1 \div 0 = \text{error}$
 $1 \div 0 = \text{errore}$
 $1 \div 0 = \text{Ошибка}$
 $1 \div 0 = \text{erro}$
 $1 \div 0 = \text{błąd}$
 $خطأ = 0 \div 1$
 $1 \div 0 = \text{fejl}$
 $1 \div 0 = \text{fout}$
 $1 \div 0 = \text{kesalahan}$
 $1 \div 0 = \text{错误}$
 $1 \div 0 = \text{σφάλμα}$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	显示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

1		0.	
0		1.	
		1.	
		E	
		0.	
		0.	

13. Non print calculation

Calcul sans impression

Berechnung ohne Ausdruck

Cálculo sin impresión

Radice Quadrata

Вычисления без печати

Cálculo sem impressão

Obliczenia bez wydruku

حساب غير مطبوع

Kalkulering uden udskrift

Niet-afdruk berekening

Perhitungan tidak untuk dicetak

无列印计算

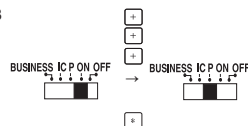
Υπολογισμός χωρίς εκτύπωση

123+123+123=369



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	显示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

123



123.

246.

369.

369.

369.

369. *

14. Rounding calculation

Calcul avec arrondissement

Rundung

Cálculo de redondeado

Calcolo arrotondato

Вычисления с округлением

Cálculo de arredondamento

Obliczenia z zaokrągleniem

حساب التدوير

Udregninger med afrunding

Afrondingsberekening

Pembulatan perhitungan

进位计算

Υπολογισμός στρογγυλοποίησης

1 ÷ 3 = 0.333	Round off	0.33
	Fonction hors service	0.33
	Runden	0.33
	Redondeado	0.33
	Arrotondamento	0.33
	Μαθηματικό	0.33
	Arredondamento	0.33
	po zaokrągleniu	0.33
	التدوير	0.33
	Rund af	0.33
	Afronden	0.33
	Pembulatan	0.33
	四舍五入	0.33
	Στρογγυλοποίηση	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	Round down	0.33
	Arrondissement au chiffre inférieur	0.33
	Abrunden	0.33
	Redondeado hacia abajo	0.33
	Arrotondamento verso il basso	0.33

	Отбрасывание	0.33
	Arredondamento para baixo	0.33
	po zaokrągleniu w dół	0.33
	التفريق	0.33
	Rund ned	0.33
	Omlaag afronden	0.33
	Pembulatan ke bawah	0.33
	无条件舍去	0.33
	Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω	0.33
2 ÷ 3 = 0.666	Round off	0.67
	Fonction hors service	0.67
	Runden	0.67
	Redondeado	0.67
	Arrotondamento	0.67
	Μαθηματικό	0.67
	Arredondamento	0.67
	po zaokrągleniu	0.67
	التدوير	0.67
	Rund af	0.67
	Afronden	0.67
	Pembulatan	0.67
	四舍五入	0.67
	Στρογγυλοποίηση προς τα επάνω	0.67

$$2 \div 3 = 0.666$$

.....	Round down	0.66
.....	Arrondissement au chiffre inférieur	0.66
.....	Abrunden	0.66
.....	Redondeado hacia abajo	0.66
.....	Arrotondamento verso il basso	0.66
.....	Отбрасывание	0.66
.....	Arredondamento para baixo	0.66
.....	po zaokrągleniu w dół	0.66
.....	التقریق	0.66
.....	Rund ned	0.66
.....	Omlaag afronden	0.66
.....	Pembulatan ke bawah	0.66
.....	无条件捨去	0.66
.....	Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω	0.66



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
Είσαγωγή	功能鍵	顯示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

		0.	0. C
1		1.	1. ÷
3			3. =
		0.33	0.33 *
2			2. =
		0.66	0.66 *
	→		
1			1. =
		0.33	0.33 *
2			2. =
		0.67	0.67 *

15. Multiplication and division with accumulation

Calculs mixtes

Mischrechnung

Cálculos mixtos

Calcolo misto

Умножение и деление с суммированием

Multiplicação e divisão com acumulação

Mnożenie i dzielenie z akumulacją wyników

الضرب والقسمة مع التراكم

Multiplikation og division med akkumulering

Vermenigvuldigen en delen met accumulatie

Perkalian dan pembagian dengan akumulasi

混合运算

Πολλαπλασιασμός και διαίρεση αθροιστικά

123 123

456..... 456

789 × 2..... 1578

-(321 × 2).... -642

Total 1515



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	显示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

123		0.		0. *
456		123.		123. +
789		579.		456. +
2		789.		789. ×
				2. =
		1'578.		1,578. *
		2'157.		1,578. +
321		321.		321. ×
2		642.		2. =
				642. *
		1'515		642. -
		1'515		1,515. *

(RED)

16. Repetitive calculation with reference to date

Calculs repetitives avesinscription dela date

Datum druck und wiederholte addition gleicher werte

Cálculo repetido confechadereferencia

Calcolo ripetitivo con riferimento dei dati

Повторные вычисления со ссылкой на дату

Cálculo repetido com referência á data

Wielokrotne obliczenia z wykorzystaniem daty

حساب متكرر مع الإسناد إلى التاريخ

Gentagende kalkulation med reference til dato

Herhaalde berekening met referentie naar datum

Perhitungan ulang yang berhubungan dengan tanggal

重复计算并附加参考日期

Επαναλαμβανόμενος υπολογισμός με αναφορά σε

ημερομηνία

6.54+6.54+6.54-7.89-7.89=?



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

21.9.00		21.9-00	#21.9.00.....
6.54		6.54	6.54 +
		13.08	6.54 +
		19.62	6.54 +
7.89		11.73	7.89 - (RED)
		3.84	7.89 - (RED)
		3.84	3.84 *

17. Automatic tax vat calculation

Calcul automatique de taxe

Automatischemst berechnung

Cálculo automático de impuesto/IVA

Calcolo automatico TAX/VAT

Автоматический расчет налога

Cálculo de automático de imposto/imposto sobre valor agregado

Automatyczne obliczanie podatku

حساب أوتوماتيكي للضريبة

Automatisk momsudregning

Automatische BTW-berekening

Perhitungan ppn pajak otomatis

自动外加税计算

Αυτόματος υπολογισμός φόρου και Φ.Π.Α.

Tax rate = 7.5%

Price = \$261.56

Tax = \$19.62

Price after Tax = \$281.18



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoyer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	显示	打印
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

7.5	RATE TAX+	TAX%	7.5	* 7.5 %
261.56	TAX+			261.56 7.5 % 19.62 + 281.18 * 281.18 %
(Recall Tax rate)	RATE TAX-	TAX+ TAX%	281.18	

18. Currency exchange calculation

Calcul du taux de change

Währungsrechner

Cálculo de conversión de moneda

Calcolo del cambio della valuta

Καλκυλία κέρσα ινoυστραννoυ βαλyυτyς

Cálculo do câmbio

Obliczenie wymiany waluty

العلة صرف سعر احتساب

Valuta-beregning

Berekening van wisselkoers

Perhitungan nilai tukar mata uang

货币兑换计算

Υπολογισμός ανταλλαγής νομισματικών μονάδων

Currency rate = 5%

Foreign = 100, Local ? (500)

Local = 50, Foreign ? (10)



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
Είσαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

5		LOCAL	5	
100		RATE	500	
50			10	
(Currency rate recall)			RATE	5

5	*
100.	*
5.	x
500.	*
50.	*
5.	÷
10.	*
5.	*

19. Cost/Sell/Margin calculation

Calcul Cost/Sell/Margin

Cost/Sell/Margin-Berechnung

Cálculo de margen/venta/coste (Cost/Sell/Margin)

Calcolo di Cost/Sell/Margin (Costo/Vendita/Margine)

Калькуляция Стоимости/Продаж/Прибыли (Cost/Sell/Margin)

Cálculo do Custo/da Venda/da Margem

Obliczenie Cost/Sell/Margin (Koszt/Sprzedaż/Marża zysku)

الفرق/البيع/الكلفة احتساب

Omkostninger/Salg/Margin-beregning

Berekening van Kosten/Verkoop/Marge

Perhitungan Biaya/Jual/Margin

成本/卖价/利润 计算

Υπολογισμός τιμών Κόστους/Πώλησης/Περιθωρίου κέρδους

COST = 100

SELL = 500

MARGIN = 80



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
Εισαγωγή	Πλήκτρο συνάρτησης	Εμφάνιση	Εκτύπωση σε χαρτί

100	COST	100
500	MARGIN	80
100	COST	100
80	SELL	500

100. C *
500. Δ *
80. M %
100. C *
80. M %
100. Δ *

FEATURES AND SPECIFICATIONS

1. Printing system:

12 digit capacity zero suppression. Single spacing after answer is printed. Selective method of determination of decimal point placement.

- 1) Fixed decimal places (0, 2, 3)
- 2) Full floating decimal point system (F)
- 3) Adding-mode placement (+)

2. Functions:

Addition, subtraction, multiplication, division. Repeat addition and subtraction, chain multiplication and division, constant multiplication and division, mixed calculation, memory calculation, percent calculation, add-on/discount calculation, non-add and date, subtotal printing, sign change, round-off (5/4).

3. Special Features:

- | | |
|--|-------------------------|
| a) Full 12 digit capacity | e) Round-off control |
| b) Zero suppression | f) Accumulation control |
| c) Power-on automatic all-clear function | g) Non-print selectable |
| d) Selective decimal point placement control (+, 0, 2, 3, F) | |

4. Display:



"M" Memory Sign, "-" Minus Sign, "E" Error/Overflow.

5. Printing Colors:

All numbers are printed in black or red.
All Symbols are printed in black only.

6. Calculation Capacity:

Add/sub 12 digits $\pm$ 12 digits $\leq$ 12 digits
Mul/div 12 digits $\times/\div$ 12 digits $\leq$ 12 digits

7. Printing Speed:

1.42 lines per second (normal)

8. Dimension:

54 mm (H) $\times$ 148 mm (W) $\times$ 219 mm (L)

9. Weight:

430 g

10. Power Supply:

AC 230V, 50Hz / 60Hz (AC 120V, 50Hz / 60Hz for UL only)

11. Power consumption:

1.5 watt

12. Operating Temperature:

0°C to 40°C

CARACTERISTIQUES ET SPECIFICATIONS

1. Système d'impression :

Suppression des zéros et capacité de 12 chiffres. Espacement simple après impression de la réponse. Ponctuation avec virgule. Sélection de l'emplacement de la virgule des décimales

- 1) Virgules fixes (0,2,3)
- 2) Virgule flottante (F)
- 3) Mode Ajout (+)

2. Fonctions :

Addition, soustraction, multiplication, division. Répétition d'additions et de soustractions, multiplications et divisions en chaîne, multiplication et division avec constante, calculs mixtes, calcul réciproque, calcul avec mémoire, calcul de pourcentage, calcul avec supplément et réduction, impression de la date sans extension, impression du total partiel, changement de signe, arrondissement(5/4).

3. Caractéristiques spéciales :

- | | |
|--|-------------------------------|
| a) Capacité totale de 12 chiffres | e) Commande d'arrondissement |
| b) Suppression des zéros | f) Commande d'accumulation |
| c) Annulation automatique de tous les calculs à la mise sous tension | g) Impression ou non au choix |
| d) Sélecteur d'emplacement de la virgule (+,0,2,3,F) | |

4. Affichage :



"M" symbole pour mémoire, "-" symbole pour moins, "E" symbole pour erreur/surcharge.

5. Couleurs d'impression :

Tous les nombres sont imprimés en noir ou rouge.
Tous les symboles sont imprimés en noir uniquement.

6. Capacité de calcul :

Add/Soustr 12 chiffres $\pm$ 12 chiffres $\leq$ 12 chiffres
Mul/div 12 chiffres $\times/\div$ 12 chiffres $\leq$ 12 chiffres

7. Vitesse d'impression :

1.42 lignes à la seconde (normale)

8. Dimensions :

54mm(hauteur)x148mm(largeur)x219mm(longueur)

9. Poids :

430 grs

10. Alimentation :

CA 230V 50Hz / 60Hz

11. Consommation :

1.5 watt

12. Température de fonctionnement :

0°C à 40°C

MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN

1. Drucksystem:

Nullstellenunterdrückung bis zu 12 Ziffern. Eine Leerzeile nach dem Ausdruck des Ergebnisses. Wählbare Methode zur Bestimmung der Dezimalpunktplatzierung.

- 1) Festgelegter Dezimalpunkt (0, 2, 3)
- 2) Gleitpunktsystem (F)
- 3) Additionsmodus-Platzierung (+)

2. Funktionen:

Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, Wiederholte Addition und Subtraktion, fortgesetzte Multiplikation und Division, Konstantenmultiplikation und -division, Mischrechnen, Kehrwert, Speicherrechnung, Prozentrechnung, Zuschlag/Abschlag-Rechnung, Nicht-Addieren und Datum, Zwischensummen-Ausdruck, Vorzeichenwechsel, Rundung (5/4) und andere Berechnungen.

3. Besondere Merkmale:

- | | |
|--|---------------------------|
| a) Volle 12-Ziffern-Kapazität | e) Rundung |
| b) Nullunterdrückung | f) Summierung |
| c) Automatische Gesamtlöschung bei Einschalten | g) Nicht-Ausdruck wählbar |
| d) Wahlweise Dezimalpunktplatzierung (+, 0, 2, 3, F) | |

4. Anzeige:



"M" Speicherzeichen, "-" Minuszeichen, "E" Fehler/Überlauf.

5. Druckfarben:

Alle Ziffern werden in Schwarz oder Rot gedruckt.
Alle Symbole werden nur in Schwarz gedruckt.

6. Berechnungskapazität:

Add/Sub	12 Ziffern	±	12 Ziffern	≤	12 Ziffern
Mul/div	12 Ziffern	×/÷	12 Ziffern	≤	12 Ziffern

7. Druckgeschwindigkeit:

1.42 Zeilen pro Sekunde (normal)

8. Abmessungen:

54 mm (H) x 148 mm (B) x 219 mm (L)

9. Gewicht:

430 g

10. Stromversorgung:

230 V Wechselstrom 50Hz / 60Hz

11. Leistungsaufnahme:

1.5 Watt

12. Betriebstemperatur:

0°C bis 40°C.

CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES

1. Sistema de impresión

Capacidad de supresión de cero de 12 dígitos. Imprime sólo un espacio después de la respuesta. Método selectivo de ubicación de la coma decimal.

- 1) Posiciones decimales fijas (0, 2, 3)
- 2) Sistema de coma decimal flotante
- 3) Ubicación del modo suma (+)

2. Funciones

Suma, resta, multiplicación, división. Repetición de suma y resta división y multiplicación en cadena, división y multiplicación de constante, cálculo mixto, cálculo recíproco, cálculo de memoria, cálculo de porcentaje, cálculo automático de repetición, cálculo de descuento/suplemento, función "non add" y fecha, impresión de subtotal, cambio de signo, redondeado (5/4).

3. Características especiales

- | | |
|--|---|
| a) Capacidad de 12 dígitos. | e) Control de redondeo |
| b) Supresión de cero | f) Control de acumulación |
| c) Función de borrado total (all clear) en inicio. | g) Posibilidad de cálculo sin impresión |
| d) Control selectivo de ubicación de coma flotante (+, 0, 2, 3, F) | |

4. Pantalla



"M" Signo de memoria; "-" Menos; "E" Error/Desbordamiento de capacidad.

5. Colores de impresión

Todos los números se imprimen en negro o rojo.
Los signos se imprimen solamente en negro

6. Capacidad de cálculo

Suma/Resta	12 dígitos	±	12 dígitos	≤	12 dígitos
Mult/Divi	12 dígitos	×/÷	12 dígitos	≤	12 dígitos

7. Velocidad de impresión

1.42 líneas por segundo (normal)

8. Dimensiones

54mm (alto) x 148 mm (ancho) x 219 mm (largo)

9. Peso

430 gr.

10. Alimentación eléctrica

CA 230V 50Hz / 60Hz

11. Consumo eléctrico

1.5 Vatios.

12. Temperatura de funcionamiento

De 0°C hasta 40°C.

DATI E CARATTERISTICHE

1 Sistema di stampa:

Capacità 12 cifre con soppressione dello zero. Aggiunta di una spaziatura dopo la stampa del risultato. Metodo selettivo di determinazione del posizionamento del punto decimale.

- 1) Posizioni decimali fisse (0, 2, 3)
- 2) Sistema decimale variabile (F)
- 3) Posizionamento del modulo di addizione "Add" (+)

2 Funzioni:

Addizione, sottrazione, moltiplicazione, divisione. Ripetizione di addizione e sottrazione, divisione e moltiplicazione a catena, divisione e moltiplicazione con costante, calcolo misto, calcolo reciproco, calcolo a memoria, calcolo di percentuale, calcolo di addizione/sconto, funzione "non-add" e data, stampa del subtotale, cambio del segno, arrotondamento (5/4).

3 Caratteristiche particolari:

- a) Capacità completa a 12 cifre
- b) Soppressione dello zero
- c) Funzione "all-clear" automatica
- d) Posizionamento del punto decimale (+, 0, 2, 3, F)
- e) Arrotondamento
- f) Accumulo
- g) Opzione "senza stampa"

4 Visualizzatore



"M" Segno Memoria, "-" Segno Meno, "E" Errore/Eccedenza di dati.

5 Colori di stampa:

Tutti i numeri sono stampati in nero o in rosso. I simboli sono stampati solo in nero.

6 Capacità di calcolo:

Add/Sub 12 cifre ± 12 cifre ≤ 12 cifre
Mul/Div 12 cifre ×/÷ 12 cifre ≤ 12 cifre

7 Velocità di stampa:

1.42 linee al secondo (normale)

8 Dimensioni:

54 mm (altezza) x 148 mm (larghezza) x 219 mm (lunghezza)

9 Peso:

430 g

10 Alimentazione elettrica:

CA 230V 50Hz / 60Hz

11 Consumo elettrico:

1.5 watt

12 Temperatura:

0°C a 40°C

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И СПЕЦИФИКАЦИЯ

1. Печатающий механизм

Емкость — 12 разрядов с подавлением нулей в начале чисел. После печати результата выводится пустая строка. Выбор места положения десятичной точки.

- 1) Фиксированная десятичная точка (0, 2, 3 десятичных знаков)
- 2) Плавающая десятичная точка (F)
- 3) Режим дополнения двумя цифрами(+)

2. Функции

Сложение, вычитание, умножение, деление. Повторное сложение и вычитание, цепное умножение и деление, умножение и деление на константу, смешанные вычисления, вычисление квадратного корня, вычисление обратной величины, вычисления с памятью, процентные вычисления, вычисление наценки/скидки, печать номера и даты, печать промежуточной суммы, смена знака, округление (5/4).

3. Специальные функции

- a) 12-разрядная емкость
- b) Подавление нулей в начале чисел
- c) Автоматическая очистка всех регистров при включении питания
- d) Выбор режима округления
- e) Подсчет и контроль промежуточной суммы
- ж) Выбор режима без печати
- з) Выбор положения десятичной точки(+, 0, 2, 3, F)

4. Экран



"M" Символ использования памяти

"-" знак "минус", "E" ошибка/переполнение.

5. Цвет вывода на печать

Все числа выводятся на печать черным или красным цветом. Все символы выводятся на печать только черным цветом.

6. Емкость вычислений

Сложение/вычитание..... 12 знаков ± 12 знаков ≤ 12 знаков
Умножение/деление..... 12 знаков ×/÷ 12 знаков ≤ 12 знаков

7. Скорость печати: 1.42 строк в секунду (нормальная)

8. Размеры: 54 мм (высота) x 148 мм (ширина) x 219 мм (длина)

9. Вес: 430 г

10. Питание : Переменный ток, 230 В, 50 Гц / 60 Гц

11. Потребляемая мощность : 1.5 Вт

12. Диапазон рабочих температур : 0°C — 40°C

CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES

1. Sistema de impressão:

Capacidade para 12 dígitos com supressão de zeros. Espaçamento único após a impressão da resposta. Método selectivo para determinação da colocação do ponto decimal.

- 1) Posições fixas para os pontos decimais (0, 2, 3)
- 2) Sistema de ponto decimal flutuante integral (F)
- 3) Colocação do modo de adição (+)

2. Funções:

Adição, subtracção, multiplicação e divisão. Adição e subtracção repetidas, multiplicação e divisão em série, multiplicação e divisão com constantes, cálculo misto, cálculo recíproco, cálculo com memória, cálculo de percentagens, cálculo com repetição automática, cálculo de descontos/suplementos, não-aplicação da adição e da data, impressão do subtotal, mudança de sinal, arredondamento (5/4).

3. Características especiais:

- a) Capacidade total para 12 dígitos
- b) Supressão de zeros
- c) Função de apagamento automático total ao ligar
- d) Controlo selectivo para colocação do ponto decimal (+, 0, 2, 3, F)
- e) Controlo do arredondamento
- f) Controlo da acumulação
- g) Não-impressão seleccionável

4. Mostrador:



"M": sinal de memória, "-": sinal de menos, "E": erro/excesso.

5. Cores de impressão:

Todos os símbolos são apenas impressos em preto.

6. Capacidade de cálculo:

Adição/subtracção 12 dígitos $\pm$ 12 dígitos $\leq$ 12 dígitos
 Multiplicação/divisão 12 dígitos $\times/\div$ 12 dígitos $\leq$ 12 dígitos

7. Velocidade de impressão:

1,42 linhas por segundo (normal)

8. Dimensões:

54mm (A) x 148 mm (L) x 219 mm (C)

9. Peso:

430 gr

10. Fonte de alimentação:

Corrente alternada de 230 V a 50Hz / 60Hz

11. Consumo de energia:

1,5 W

12. Temperatura de funcionamento:

Entre 0°C e 40°C

FUNKCJE I PARAMETRY TECHNICZNE

1. Drukowanie:

12 cyfr z opuszczaniem zer. Przesuwanie taśmy o jedną linię po wydrukowaniu odpowiedzi. Możliwość wyboru liczby miejsc po przecinku w ułamkach dziesiętnych.

- 1) stała liczba miejsc po przecinku (0, 2, 3)
- 2) maksymalna dokładność (F)
- 3) system addytywny (+)

2. Funkcje:

Dodawanie, odejmowanie, mnożenie, dzielenie. Dodawanie i odejmowanie wielokrotne, łączące mnożenie i dzielenie, mnożenie i dzielenie przez czynnik stały, obliczenia mieszane, obliczanie odwrotności, obliczenia z użyciem pamięci, obliczenia na wielkościach procentowych, obliczenia przyrostu/dyskonta, obliczenia nieaddytywne i operacje na datach, wydruk sumy częściowej, zmiana znaku, zaokrąglanie (5/4).

3. Funkcje specjalne:

- a) Obliczenia z dokładnością do 12 cyfr
- b) Pomijanie zer
- c) Automatyczne kasowanie po włączeniu zasilania
- d) Możliwość wyboru liczby miejsc po przecinku (+, 0, 2, 3, F)
- e) Możliwość wyboru rodzaju zaokrąglania
- f) Możliwość akumulacji wyników
- g) Możliwość wyłączenia drukarki

4. Wyświetlacz:



"M" Symbol pamięci, "-" Liczba ujemna, "E" Błąd/przepełnienie.

5. Druk kolorowy

Wszystkie liczby są drukowane w kolorze czarnym lub czerwonym. Wszystkie symbole są drukowane wyłącznie w kolorze czarnym.

6. Zakres działań:

Dodawanie/odejmowanie 12 cyfr $\pm$ 12 cyfr $\leq$ 12 cyfr
 Mnożenie/dzielenie 12 cyfr $\times/\div$ 12 cyfr $\leq$ 12 cyfr

7. Szybkość drukowania:

1,42 linii na sekundę (normalna szybkość)

8. Rozmiary:

54 mm (wysokość) x 148 mm (szerokość) x 219 mm (długość)

9. Ciężar:

430 g

10. Zasilanie :

Prąd zmienny 230 V, 50Hz / 60Hz

11. Pobór mocy:

1,5 wat

12. Temperatura pracy

0°C - 40°C

الميزات والمواصفات

- نظام الطبع:**
حذف الأصفار سعة 12 رقماً، مبادعة واحدة بعد طبع الإجابة، أسلوب اختياري لتحديد مكان النقطة العشرية.
(1) مواضع عشرية ثابتة (0, 2, 3)
(2) نظام النقطة العشرية الطليق تماماً (ف)
(3) موضع نمط الجمع (+)
الوظائف:
الجمع، الطرح، الضرب، القسمة، تكرار الجمع والطرح، سلسلة الضرب والقسمة، عمليات الضرب والقسمة الثابتة، الحساب المختلط، الحساب المتبادل، حساب الذاكرة، حساب النسبة المئوية، حساب الجمع/الحسم، عدم الجمع والتاريخ، طبع المجموع الجزئي، تغيير العلامة، التدوير (4/5).
الميزات الخاصة:
(a) سعة 12 رقم كامل
(b) حذف الأصفار
(c) وظيفة المحو الشامل الآلي الموصول
(d) التحكم لموضع النقطة العشرية الخيارية (+, 0, 2, 3, ف)
(e) التحكم بالتدوير
(f) التحكم بالتراكم
(g) خيار عدم الطبع
(4) العرض:



- "M" علامة الذاكرة، "-" علامة الطرح، "E" الخطأ/الفائض.
- ألوان الطبع:**
تطبع كل الأرقام بالأبيض أو الأحمر، وتطبع كل الرموز بالأبيض فقط.
 - سعة الحساب:**
الجمع/الطرح 12 رقم ± 12 رقم ≤ 12 رقم
الضرب/القسمة 12 رقم × 12 رقم ≤ 12 رقم
 - سرعة الطبع:**
1.42 سطراً / الثانية (عادي)
 - القياس:**
54 مم (الطول) × 148 مم (العرض) × 219 مم (الارتفاع)
 - الوزن:**
430 غ
 - منبع القدرة:**
التيار المتردد 230 فولت، 50 هيرتز / 60 هيرتز
 - استهلاك الطاقة:**
1.5 واط
 - حرارة التشغيل:**
0 إلى 40

EGENSKABER OG SPECIFIKATIONER

- Printersystem:**
12 ciphers kapacitet med nulundertrykkelse. Enkelt linjeafstand når svaret skrives ud. Selektiv metode til afgørelse af decimalens placering.
1) Faste decimalplaceringer (0, 2, 3)
2) Fuldt flydende decimalsystem (F)
3) Adder-tilstandsplacering (+)
- Funktioner:**
Addition, subtraktion, multiplikation og division. Gjentag addition og subtraktion, sammenkædet multiplikation og division, konstantmultiplikation og division, blandet kalkulation, reciprok kalkulation, hukommelseskalkulation, procentberegning, automatisk gentagelse af kalkulation, tillæg/rabatberegning, non-adder og dato, udskrift af subtotal, skift fortegn, afrunding (5/4).
- Sarlige egenskaber:**
a) Fuld 12-ciffrers kapacitet
b) Nulundertrykkelse
c) Tander automatisk med slet-alt funktion
d) Styring af selektiv kommaplacering (+, 0, 2, 3, F)
e) Styring af afrundingsform
f) Akkumuleringsstyring
g) Non-print mulighed
- Display:**
"M" hukommelsessymbol, "-" minustegn, "E" fejl/overlob
- Udskriftfarver:**
Alle tal udskrives i sort og rød farve.
Alle symboler udskrives kun i sort farve.
- Kalkulatorkapacitet:**
Add/sub 12 cifre ± 12 cifre ≤ 12 cifre
Mul/div 12 cifre × /÷ 12 cifre ≤ 12 cifre
- Printerhastighed:**
1.42 linjer pr. sekund (normal)
- Dimension:**
54 mm (H) x 148 mm (B) x 219 mm (L)
- Vagt:**
430 g
- Spanding:**
230V AC, 50 Hz/60Hz
- Stromforbrug:**
1.5 watt
- Driftstemperatur:**
0°C to 40°C

EIGENSCHAPPEN EN SPECIFICATIES

1. Afdruksysteem:

Capaciteit voor 12 cijfers met nulonderdrukking. Enkele spatiering nadat resultaat afgedrukt is. Selectieve methode voor het beslissen van decimaal punt plaatsing.

- Vast aantal decimaalplaatsen (0, 2, 3)
- Volledig drijvend decimaaltekenstelsel (F)
- Plaatsing invoegmodus (+)

2. Functies:

Optellen, aftrekken, vermenigvuldigen, delen. Herhaald optellen en aftrekken, kettingvermenigvuldigen en -aftrekken, constanten vermenigvuldigen en delen, gemengde berekening, reciproque berekening, geheugenberekening, percentageberekening, Automatisch Herhalen berekening, Opslag/korting berekening, Niet toevoegen en datum, afdrukken subtotalen, tekenomschakeling, afronding (5/4).

3. Speciale Eigenschappen:

- | | |
|---|-------------------------------|
| a) Volledige 12 cijfers capaciteit | e) Afrondingsfunctie |
| b) Nulonderdrukking | f) Accumulatiefunctie |
| c) Automatische functie alles wissen bij inschakelen | g) Niet-afgedruken instelbaar |
| d) Selectieve plaatsing decimaalteken bediening (+, 0, 2, 3, F) | |

4. Display:



"M" Geheugensymbool, "-" Minteken, "E" Fout/Overloop

5. Afdrukkleuren:

Alle cijfers worden afgedrukt in zwart of rood.
Alle symbolen worden enkel in het zwart afgedrukt.

6. Berekeningscapaciteit:

Optellen/aftrekken 12 cijfers ± 12 cijfers ≤ 12 cijfers
Vermenigvuldigen/delen 12 cijfers ×/÷ 12 cijfers ≤ 12 cijfers

7. Afdruksnelheid:

1.42 lijnen per seconde (normaal)

8. Afmeting:

54 mm (H) x 148 mm (B) x 219 mm (D)

9. Gewicht:

430 g

10. Voeding:

AC 230V, 50 Hz / 60 Hz

11. Stroomverbruik:

1.5 watt

12. Bedrijfstemperatuur:

0°C tot 40°C

FITUR DAN SPESIFIKASI

1. Sistem Cetakan:

Menyembunyikan nol sebanyak 12 digit. Spasi tunggal setelah jawaban dicetak. Metode selektif untuk menentukan penempatan titik desimal.

- Menentukan desimal tetap (0, 2, 3)
- Sistem titik desimal fluktuasi penuh (F)
- Menentukan modus penambahan (+)

2. Fungsi:

Penambahan, pengurangan, pengalian, pembagian. Penambahan dan pengurangan ulang, perkalian dan pembagian berantai, perkalian dan pembagian dengan satu bilangan, perhitungan campuran, perhitungan persentase, perhitungan Putar Ulang Otomatis, perhitungan tambahan/diskon, tanpa tambahan dan tanggal, mencetak subtotal, ubah tanda, pembulatan (5/4).

3. Fitur-Fitur Khusus:

- | | |
|---|---|
| a) Kapasitas 12 digit penuh | e) Pengaturan pembulatan |
| b) Penyembunyian nol | f) Pengaturan akumulasi |
| c) Fungsi Hapus semua pengaktifan dipilih | g) Fitur non-cetak yang dapat daya otomatis |
| d) Pengaturan untuk penempatan titik desimal pilihan(+, 0, 2, 3, F) | |

4. Layer:



"M" Simbol Memori, "-" Simbol Minus, "E" Simbol Kesalahan/Kelebihan

5. Warna Cetakan:

Semua angka dicetak dalam warna hitam atau merah.
Semua Simbol dicetak hanya dalam warna hitam.

6. Kapasitas Perhitungan:

Tambah/kurang 12 digit ± 12 digit ≤ 12 digit
Kali/Bagi 12 digit ×/÷ 12 digit ≤ 12 digit

7. Kecepatan Mencetak:

1.42 baris per detik (normal)

8. Ukuran:

54 mm (H) x 148 mm (W) x 219 mm (L)

9. Berat:

430 g

10. Pasokan Catu Daya:

AC 230V, 50 Hz / 60Hz

11. Konsumsi daya:

1,5 watt

12. Suhu Pengoperasian:

0°C hingga 40°C

REPLACING THE INK ROLLER

E

- 1) Turn the power off and remove the printer cover. (Figure 1)
- 2) Hold the cover of ink roller. Pull up the old ink roller out of the base. (Figure 2)
- 3) Insert the new ink roller back on the slot. Push down on the center of the ink roller until it locks into place. (Figure 3)
- 4) Replace the printer cover. (Figure 4)
- Use only the ink roller IR-40T

REEMPLACER LE ROULEAU ENCREUR

F

- 1) Arrêtez l'alimentation. Démontez le capot de l'imprimante. (Figure 1)
- 2) Tenez le capot du rouleau encreur. Retirez l'ancien rouleau encreur de son support. (Figure 2)
- 3) Insérez le nouveau rouleau encreur neuf dans le slot. Poussez le centre du rouleau encreur jusqu'il s'insère correctement dans son emplacement. (Figure 3)
- 4) Remettez le capot de l'imprimante. (Figure 4)
- N'utilisez que le rouleau encreur IR-40T.

AUSWECHSELN DER TINTENPATRONE

G

- 1) Schalten Sie den Strom aus. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Druckers. (Abb. 1)
- 2) Halten Sie die Abdeckung der Tintenpatrone fest und ziehen die alte Tintenpatrone aus dem Fach. (Abb. 2)
- 3) Legen Sie die neue Tintenpatrone in die Öffnung. Drücken Sie in der Mitte der Tintenpatrone nach unten, bis sie fest sitzt. (Abb. 3)
- 4) Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an. (Abb. 4)
- Verwenden Sie nur die IR-40T Tintenpatrone.

SUSTITUCIÓN DEL RODILLO DE TINTA

S

- 1) Apague el aparato y retire la cubierta de la impresora. (Figure 1)
- 2) Sujete la cubierta del rodillo de tinta. Tire hacia arriba del antiguo rodillo de tinta para sacarlo de la base. (Figure 2)
- 3) Inserte el nuevo rodillo de tinta en la ranura. Presione sobre el centro del rodillo de tinta hasta que quede ajustado en su sitio. (Figure 3)
- 4) Vuelva a colocar la cubierta de la impresora. (Figure 4)
- Utilice únicamente el rodillo de tinta IR-40T.

CAMBIARE IL RULLO

I

- 1) Spegner la macchina e rimuovere il coperchio della stampante. (Figure 1)
- 2) Sollevare il coperchio del rullo. Tirare fuori il rullo dalla base. (Figure 2)
- 3) Inserire il nuovo rullo nella nicchia. Spingere il centro del rullo finché scatta al suo posto. (Figure 3)
- 4) Rimettere il coperchio della stampante. (Figure 4)
- Usare solamente rulli IR-40T.

ЗАМЕНА ЧЕРНИЛЬНОГО ВАЛИКА

R

- 1) Выключите питание и снимите крышку принтера (рис. 1).
- 2) Снимите крышку чернильного валика. Вытяните использованный чернильный валик из держателя (рис. 2).
- 3) Вставьте в гнездо новый чернильный валик. Нажмите по центру чернильного валика до щелчка (рис. 3).
- 4) Установите на место крышку принтера (рис. 4).
- Применяйте только чернильные валики IR-40T.

SUBSTITUIR O CARTUCHO DE TINTA

PT

- 1) Desligue o dispositivo e remova a proteção da impressora (Figura 1).
- 2) Segure na proteção do cartucho de tinta e remova o cartucho de tinta usado da base (Figura 2).
- 3) Introduza o novo cartucho de tinta na ranhura. Prima a zona central do cartucho de tinta até o cartucho de tinta ficar no local correcto (Figura 3).
- 4) Volte a colocar a proteção da impressora (Figura 4).
- Utilize apenas os cartuchos de tinta IR-40T.

WYMIANA WKŁADU Z TUSZEM

PO

- 1) Wyłączyć zasilanie i zdjąć pokrywę drukarki (Rysunek 1)
- 2) Chwycić pokrywę wkładu z tuszem. Wyjąć zużyty wkład z tuszem (Rysunek 3)
- 3) Zainstalować nowy wkład z tuszem. Przycisnąć centralną część wkładu aż do wyraźnego zatrzasknięcia. (Rysunek 3)
- 4) Złożyć pokrywę drukarki. (Rysunek 4)
- Stosować tylko wkłady IR-40T.

تبدیل بكرة الحبر

A

- 1) اطفئ التيار واقزع غطاء الطابعة. (الرسم 1)
- 2) امسك غطاء بكرة الحبر. اسحب بكرة الحبر القديمة خارج القاعدة. (الرسم 2)
- 3) أدخل بكرة الحبر الجديدة في الخانة. انفعها نحو الأسفل إلى وسط بكرة الحبر إلى أن تثبت في مكانها. (الرسم 3)
- 4) أعد غطاء الطابعة. (الرسم 4)
- استعمل فقط بكرة الحبر من نوع أير-40ت.

UDSKIFTNING AF FARVEVALSEN

DA

- 1) Sluk for strømmen og fjern printerdækslet. (Figure 1)
- 2) Sæt dækslet til farvevalsen. Træk farvevalsen ud af sit leje. (Figure 2)
- 3) Læg den nye farvevalse på plads. Tryk midt på farvevalsen, indtil den falder rigtigt på plads. (Figure 3)
- 4) Sæt printerdækslet på plads. (Figure 4)
- Anvend udelukkende farvevalse af typen IR-40T.

DE INKTROL VERVEREN

DU

- 1) Schakel de rekenmachine uit en verwijder het printerdeksel. (Figuur 1)
- 2) Houd het deksel van de inktrol vast. Haal de oude inktrol uit de houder. (Figuur 2)
- 3) Plaats de nieuwe inktrol in de houder. Druk op het midden van de inktrol tot deze stevig op zijn plaats zit (Figuur 3)
- 4) Sluit het deksel van de inktrol. (Figuur 4)
- Gebruik enkel inktrol IR-40T

MENGANTI TABUNG TINTA

IN

- 1) Matikan daya dan lepaskan penutup printer. (Gambar 1)
- 2) Pegang penutup tabung tinta. Tarik tabung tinta yang lama agar terlepas dariudukannya. (Gambar 2)
- 3) Pasang tabung tinta yang baru ke dalam dudukannya. Tekan ke bawah bagian tengah tabung tinta sampai tabung tersebut terpasang dengan benar ke dalam tempatnya. (Gambar 3)

- 4) Pasang kembali penutup printer. (Gambar 4)
- Gunakan hanya tabung tinta IR-40T

更换打印机墨轮

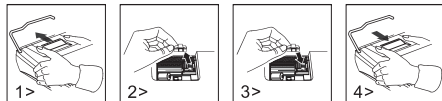
- 1) 关掉计算机电源，打开打印机的玻盖。（如图 1）
- 2) 握住墨轮盖，向上用力把它从基座上拔出来。（如图 2）
- 3) 将新的墨轮放到卡槽中，用力往下压并让它锁在槽中为止。（如图 3）
- 4) 将打印机玻盖重新放回原位。（如图 4）
- 注意：只能用 IR-40T 型号的墨轮！

CS

ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΥ ΜΕΛΑΝΗΣ

- 1) Απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το κάλυμμα του εκτυπωτή. (Σχήμα 1)
- 2) Κρατήστε το κάλυμμα του ρολού μελάνης. Τραβήξτε προς τα επάνω το παλιό ρολό μελάνης, και βγάλτε το από τη βάση. (Σχήμα 2)
- 3) Τοποθετήστε το νέο ρολό μελάνης στην εσοχή ξανά. Πιέστε προς τα κάτω στο κέντρο του ρολού μελάνης μέχρι να κομπώσει στη θέση του. (Σχήμα 3)
- 4) Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα του εκτυπωτή. (Σχήμα 4)
- Χρησιμοποιήστε μόνο το ρολό μελάνης IR-40T

GR



PAPER ROLL REPLACEMENT

- 1) Lift up the paper arm. (Figure 5)
- When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown. (Figure 6)
- 2) Place paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown. (Figure 6)
- Suitable paper roll width 2-1/4" (57mm)/Diameter 3-3/8" (86mm).
- 3) Insert the leading edge of the paper into the slit at the back of the machine as indicated. (Figure 7)
- 4) Turn the power on and feed the paper by pressing **FEED** key. (Figure 8)

E

REEMPLACER LE ROULEAU DE PAPIER

- 1) Soulevez le bras du papier. (Figure 5)
- Lorsque vous insérez le papier, coupez le bord comme indiqué. (Figure 6)
- 2) Placez le rouleau de papier sur le bras. Le bord du papier doit être positionné comme indiqué. (Figure 6)
- Rouleau papier adapté—Largeur: 2-1/4"(57mm)/Diamètre : 3-3/8"(86mm)
- 3) Insérez le bord avant du papier dans la fente située à l'arrière de la machine comme indiqué. (Figure 7)
- 4) Mettez sous tension et faites avancer le papier en pressant la touche **FEED**. (Figure 8)

F

AUSWECHSELN DER PAPIERROLLE

G

- 1) Heben Sie den Papierarm hoch. (Abb. 5)
- Schneiden Sie den Rand des Papiers wie angezeigt (Abb. 6), wenn Sie das Papier einlegen.
- 2) Platzieren Sie die Papierrolle auf den Arm. Der Rand des Papiers sollte wie abgebildet positioniert sein (Abb. 6)
- Geeignete Papierrolle —Breite: 2-1/4"(57mm)/Durchmesser: 3-3/8"(86mm)
- 3) Führen Sie den Papieranfang wie angezeigt in den Schlitz an der Maschine hinten ein. (Abb. 7)
- 4) Schalten Sie den Strom ein und schieben das Papier durch Drücken der Taste **FEED** vor. (Abb. 8)

SUSTITUCIÓN DEL ROLLO DE PAPEL

S

- 1) Eleve el brazo para papel. (Figura 5)
- Al insertar el papel, corte el borde del mismo tal y como se muestra. (Figura 6)
- 2) Coloque el rollo de papel sobre el brazo. El extremo del papel debería estar colocado de la forma en que se muestra. (Figura 6)
- Rollo de papel apropiado —Ancho: 2-1/4"(57mm)/Diámetro: 3-3/8"(86mm)
- 3) Inserte el extremo del papel dentro de la hendidura situada en la parte trasera de la máquina en la forma que se indica. (Figura 7)
- 4) Encienda la máquina y alimente papel pulsando la tecla **FEED**. (Figura 8)

CAMBIARE IL ROTOLO DI CARTA

I

- 1) Alzare il braccio di supporto della carta. (Figura 5)
- Quando si inserisce la carta, tagliare il bordo come mostrato. (Figura 6)
- 2) Mettere il rotolo di carta sul braccio di supporto. Il bordo della carta dovrebbe essere messo come mostrato. (Figura 6)
- Misure del rotolo di carta —Larghezza: 2-1/4" (57mm) / Diametro: 3-3/8" (86mm)
- 3) Inserire il bordo della carta nella fessura sul retro della macchina come indicato. (Figura 7)
- 4) Accendere la macchina e fate avanzare la carta premendo il tasto **FEED**. (Figura 8)

ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ

R

- 1) Поднимите держатель бумаги (рис. 5).
- При загрузке бумаги отрежьте край бумаги как показано на рисунке (рис. 6).
- 2) Поместите рулон бумаги на держатель бумаги. Расположите край бумаги как показано на рис. 6.
- Размеры рулона бумаги: ширина — 57 мм. диаметр — 86 мм
- 3) Вставьте передний край бумаги в прорезь на задней стороне корпуса как показано на рис. 7.
- 4) Включите питание и нажмите клавишу **FEED**, чтобы продвинуть бумагу (рис. 8).

UBSTITUIR O ROLO DE PAPEL

PT

- 1) Levante o braço fixador do rolo de papel (Figura 5).
- Quando introduzir o papel, corte a extremidade do papel como a figura indica (Figura 6).
- 2) Coloque o rolo de papel no braço fixador. A extremidade do papel deve estar posicionada como a figura indica (Figura 6).
- Dimensões adequadas do rolo de papel —Largura: 2-1/4" (57 mm)/ Diâmetro: 3-3/8" (86 mm).
- 3) Introduza a extremidade inicial do papel na abertura localizada na parte de trás da máquina, como a figura indica (Figura 7).
- 4) Ligue o dispositivo e introduza o papel no dispositivo premindo a tecla **FEED** (Figura 8).

WYMIANA ROLKI Z TAŚMĄ PAPIEROWĄ

PO

- 1) Podnieść ramię podtrzymujące rolkę papieru. (Rysunek 5)
- Zakładając taśmę papierową należy przyciąć jej koniec tak jak pokazano na rysunku. (Rysunek 6)
- 2) Złożyć rolkę papieru na ramię. Koniec taśmy powinien znajdować się w pozycji jak na rysunku. (Rysunek 6)
- Właściwe wymiary rolki papieru: szerokość taśmy 2-1/4" (57 mm) / Średnica rolki 3-3/8" (86 mm).
- 3) Wsunąć koniec taśmy w szczelinę znajdującą się w tylnej części urządzenia. (Rysunek 7)
- 4) Włączyć zasilanie i wprowadzić taśmę do urządzenia przez wciśnięcie przycisku **FEED**. (Rysunek 8)

تبدیل لفیفة الورق

A

- 1) ارفع ذراع الورقة. (الرسم 5).
- عند إدخال الورقة، اقطع طرف الورقة كما هو مبين. (الرسم 6).
- 2) ضع لفيفة الورق على الذراع. يجب أن يكون وضع طرف الورقة كما هو مبين. (الرسم 6).
- عرض لفيفة الورق المناسبة: 2-1/4" (57 مم) / قطرها: 3-3/8" (86 مم).
- 3) أدخل طرف الورقة إلى الخلف في خلف الآلة كما هو مبين. (الرسم 7).
- 4) قم بوصل التيار وتغذية الورقة بالضغط على مفتاح **FEED**. (الرسم 8).

UDSKIFTNING AF PAPERULLE

DA

- 1) Løft papirarmen. (Figur 5)
- Når papirullen indsættes, klippes papirenden som vist i figuren. (Figur 6)
- 2) Placer papirullen på armen. Papirenden skal placeres som vist i figuren. (Figur 6)
- Passende papirulle: Bredde 57mm (2-1/4"), diameter 86 mm (3-3/8").
- 3) Indsæt den forreste kant af papiret som vist i spalten bagerst i regnemaskinen. (Figur 7)
- 4) Slut strømmen til og før papiret frem ved at trykke på tasten **FEED**. (Figur 8)

DE PAPIERROL VERVANGEN

DU

- 1) Til de papierarm omhoog. (Figuur 5)
- Wanneer u het papier invoert, plooi dan de rand van het papier om zoals weergegeven. (Figuur 6)
- 2) Plaats de papierrol op de papierarm. De rand van het papier moet geplaatst worden zoals weergegeven. (Figuur 6)
- Geschikte breedte papierrol 2-1/4"(57mm)/Diameter 3-3/8"(86mm).
- 3) Steek de aanloopstrook van het papier in de gleuf aan de achterkant van het toestel zoals aangeduid (Figuur 7)
- 4) Schakel het toestel in en druk op de PAPIERDOORVOERTOETS om het papier wat verder door te voeren (Figuur 8)

MENGANTI GULUNGAN KERTAS

IN

- 1) Angkat lengan penahan kertas. (Gambar 5)
- Saat memasang kertas, potong ujung kertas seperti pada gambar. (Gambar 6)
- 2) Letakkan gulungan kertas pada lengan penahan kertas. Ujung kertas harus dipasang seperti pada gambar. (Gambar 6)
- Gulungan kertas yang sesuai adalah yang memiliki lebar 2-1/4"(57 mm)/ Diameter 3-3/8"(86 mm).
- 3) Masukkan bagian ujung kertas ke dalam celah di bagian belakang mesin seperti pada gambar. (Gambar 7)
- 4) Aktifkan daya dan masukkan kertas dengan menekan tombol MASUK. (Gambar 8)

更換打印紙卷

CS

- 1) 抬起放紙卷的支架。(如图 5)
- 当插入紙卷時，應如圖中所示剪掉紙的起始端。(如图 6)
- 2) 將紙卷放到支架上，紙卷的起始方向應如圖所示。(如图 6)
- 紙卷應用寬 2-1/4 寸 (57 毫米) 直徑 3-3/8 寸 (88 毫米) 類型
- 3) 將紙卷的起始端插入計算器的背面如圖所示的狹縫中。(如图 7)
- 4) 打開電源，按下 **FEED** 鍵進紙即可。(如图 8)

ΑΛΑΓΗ ΡΟΛΟΥ ΧΑΡΤΙΟΥ

GR

- 1) Σηκώστε το βραχίονα στήριξης του χαρτιού. (Σχήμα 5)
Κατά την εισαγωγή του χαρτιού, κόψτε την άκρη του χαρτιού όπως φαίνεται από το σχήμα. (Σχήμα 6)
- 2) Τοποθετήστε το ρολό χαρτί στον βραχίονα. Η άκρη του χαρτιού θα πρέπει να τοποθετηθεί όπως φαίνεται στο σχήμα. (Σχήμα 6)
• Το κατάλληλο πλάτος χαρτιού είναι 2-1/4"(57χλστ)/Διάμετρος 3-3/8 ίντσες (86χλστ).
- 3) Τοποθετήστε την επάνω άκρη του χαρτιού στη σχισμή στο πίσω μέρος του μηχανήματος, όπως υποδεικνύεται. (Σχήμα 7)
- 4) Ενεργοποιήστε την αριθμομηχανή και πιέστε το πλήκτρο **FEED** για τροφοδοσία χαρτιού. (Σχήμα 8)



**The unit complies with the
requirements of Directive
89/336/EEC as amended by
93/68/EEC.**

CITIZEN GROUP

Japan CBM Corporation

Consumer Electronics Division

CBM Bldg. 5F., 5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan

Tel: (+81-3)5345-7430 Fax: (+81-3)5345-7431

Web site: <http://www.jcbm.co.jp>

E-mail: info-con@jcbm.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO., LTD. Tokyo Japan.

Design and specification are subject to change without notice.